

SULTANATE OF OMAN MINISTRY OF INFORMATION



سلطنة عُمان وزارة الدفــاع SULTANATE OF OMAN MINISTRY OF DEFENCE

A JOURNEY DOWN MEMORY LANE

عين عبر الزمان مالم كان

الهيئة الوطنية للمساحة NATIONAL SURVEY AUTHORITY







«The building of a modern state, which we pledged to

establish since the first moment of the dawn of the blessed

Renaissance, required us to exert great efforts in the field

of laying the foundations for infrastructure which is the

pillar and first cornerstone of comprehensive development.

The laying down of this infrastructure in all parts of the

Sultanate - Praise be to Allah - has presented a great

opportunity for urban development in various cities and

villages throughout Oman and paved the way for the setting

up of many economic, commercial and industrial projects

as well as various educational, cultural, health and social

His Late Majesty Sultan Qaboos bin Said bin Taimur

- May Allah have mercy upon him -

institutions.»

«إن بنـاء الدولة العصريـة التي تعهدنا بإقامتهـا منذ اللحظة الأولى لغجر النهضـة المباركة قد اقتضى منا بذل جهود كبيرة في مجال إنشاء البنية الأساسية التي هي عماد التنمية الشاملة وركيز تها الأولى وتوفير هذه البنية في شتى ربوع السلطنة أتاح وللــه الحمد فرصـة كبرى للتطور العمراني فـي مختلف المدن والقرى على إمتداد السـاحة العُمانية ومهد لإقامة مشـروعات إقتصادية وتجارية وصناعية عديدة ومنشآت تعليمية وثقافية وصحئة وإحتماعية متنوعة».

المغفور له بإذن الله تعالى السلطان قابوس بن سعيد بن تيمور - طيب الله ثراه -

«لقد عـرف العالم عُمان عبـر تاريخها العربق والمشـرُف، كيانـاً حضارياً فاعلاً، ومؤثراً في نماء المنطقة وإزدهارها، وإستتباب الأمن والسلام فيها، تتناوب الأجيال، على إعلاء رايتها، وتحرص على أن تظل رسالة عُمان للسلام تجوب العالم، حاملة إرثاً عظيماً، وغايات سـامية، تبني ولا تهدم، وتقرّب ولا تباعد، وهذا ما سـنحرص على إستمراره، معكم وبكم، لنؤدي جميعاً بكل عزم وإصرار دورنا الحضاري وأمانتنا التاريخية.

إن العقود الخمسة الماضية شهدت تحولاً كبيـراً في بنـاء الدولة العصريـة، وتهيئـة البنى الأساسـية الحديثة والمتطورة فـي كافة ربوخ الوطـن، بقيـادة بانـي عُمـان الحديثـة، المغفور لـه بإذن الله السـلطان قابوس بن سـعيد بن تيمـور، طيب الله ثراه، وبجهـود المخلصين من أبنـاء عُمان الذين تسـجل لهـم كل التقدير والإجلال على مـا بذلوا من أجل رفعة عُمان، وإعلاء شأنهاء.

صاحب الجلالة السلطان هيثم بن طارق المعظم القائد الأعلى حفظه الله ورعاه

The past five decades have witnessed a major transformation in building the modern state and establishing new, advanced infrastructure throughout the country, under the leadership of the architect of modern Oman, His Late Majesty Sultan Qaboos bin Said bin Taimur - May Allah rest his soul - and with the efforts of the loyal people of Oman. We would like to pay tribute to their endeavors to advance Oman's prosperity and standing in the world".

"The world has known Oman through its ancient and honorable

history as an active, civilized entity, influencing the region's

development and prosperity, and establishing its security and peace.

Generations of Omanis have enthusiastically taken turns in raising

the country's banner so that Oman's message of peace could travel

the world, carrying our great heritage and noble goals, building and

not destroying, drawing closer to others not moving further apart. We

are committed to sustaining this approach, with you and with your

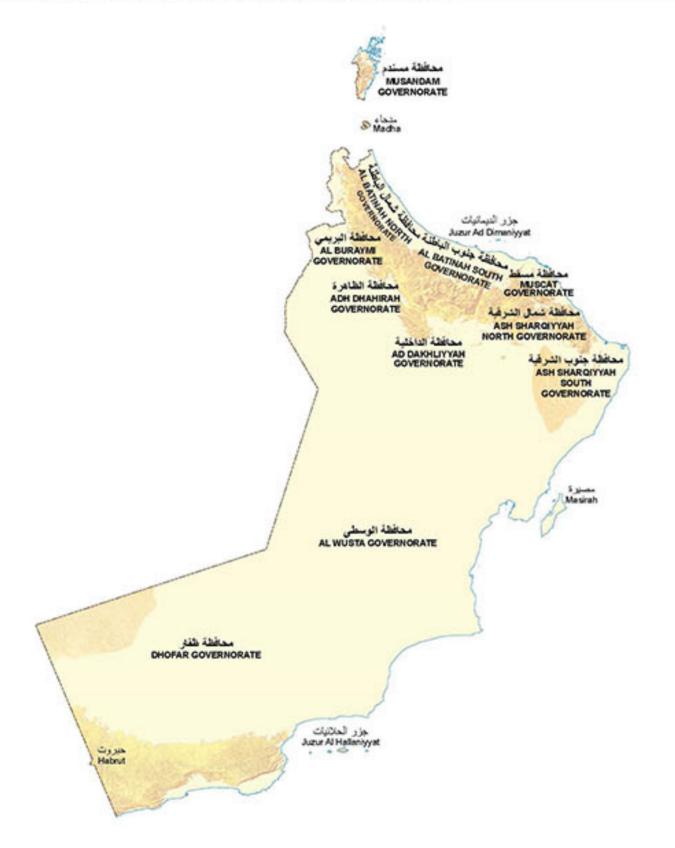
support, so that we can together carry out with firm intent, our cultural

His Majesty Sultan Haitham bin Tariq The Supreme Commander

role and historic mission.

<u>مُحَافظاً سَلطنن عَانٍ</u>

Governorates of the Sultanate of Oman



المقكامت

Introduction

The opening up of Oman to the modern world has given rise to a new era in which the great heritage of Oman's past has helped shape the efforts made to establish a modern state. The Sultanate of Oman has flourished thanks to its ability to skillfully blend past and present achievements in keeping with the unique character of its people. Here, in this beloved land, looking back at the past can provide us with a platform for the present as well as a glimpse of the future. "Oman - A Journey Down Memory Lane" bears testament to the accomplishments of the Omani nation through history.

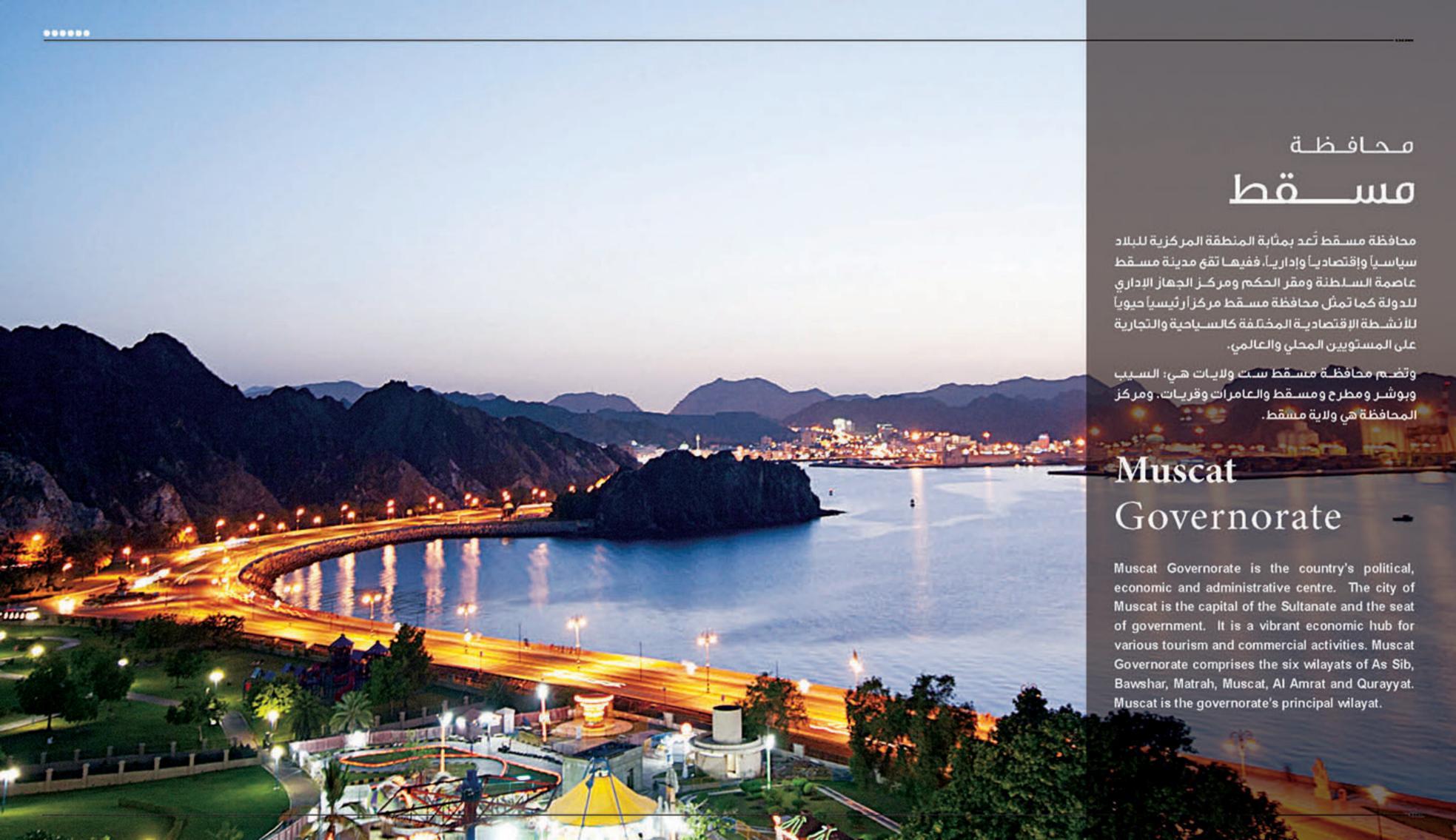
His Late Majesty Sultan Qaboos bin Said bin Taimur

- May Allah have mercy on him - acceded to the throne on the 23rd of July, 1970, and established the basis of a modern state that has remained faithful to its glorious past. His Majesty - May Allah have mercy on his soul - paid tribute to the value of the past by declaring that "there is no growth without roots." As we celebrate the 50th National Day, we devote this book to highlighting the considerable achievements of the Omani people over the centuries.

It is with great pride that we congratulate His Majesty Sultan Haitham bin Tariq and the people of Oman on the 50th National Day. رغه إنفتاحها على العالم الخارجي إلا أن سلطنة عُمان، حكومة وشعباً، لـم تهجر الماضي الذي بنـاه الإنسـان العُماني على مر التاريخ. على النقيـض مـن ذلك، لقـد إسـتفادت السلطنة من إنجـازات الماضي ونهلت مـن إبداعـات الحاضر لتخلق لنفسـها مزيجاً فريداً يتناسب مع الخصوصية العُمانية. هناعلى تراب هذه الأرض الطيبـة، لم يعد النظر إلى الماضي مجرد حنين لزمن مض، إنه عيـن الحاضر التي نظل بها على المسـتقبل. ومـا هذا الكتاب «عُمـان عين عبـر الزمان والمكان» إلا تأكيد على ذلك، على إبداع الإنسـان العُماني أينمـا كان وفي كل زمان، إنه بإختصار ... شـر فة الحاضر تطل على الماض.

لقد أرسى المغفور له بإذن الله تعالى السلطان قابوس بن سعيد بين تيمور – طيب الله ثـراه – منذ بدايـة النهضة المباركـة في ٢٣ يوليو ١٩٧٠م، الدعائم لدولة حديثة تسـتند على الأمجاد والإنجازات. حيث أكـد – رحمه الله – أنه ((لا نمو بدون جذور)). واليوم، إذ نحتفل والشعب العُماني الأبي في هذا العام ٢٠٠٠م بالعيد الوطني الخمسين المجيد، فقد خصصنا هذا الكتاب «عُمان عين عبر الزمان والمكان» لتتبع إنجازات الإنسان العُماني على مر العصور والأزمان.

يسرنا أن نرفئ أسـمى آيات التهاني والتبريكات إلى المقام السامي لحضـرة صاحـب الجلالـة السـلطان هيثم بــن طـارق المعظم – حفظه الله ورعاه – وللشعب العُماني الأبي بمناسبة العيد الوطني الخمسون المجيد.







ولاية مسقط

تُعـد مسـقط العامرة واحدةً مـن أجمل الولايـات العُمانية المزدهـرة بمعالم التاريخ والجغرافيا الطبيعية والمنجزات الحضارية والإنسانية، التي يعود تاريخها إلى ما قبل ظهور الإسـلام بعـدة قرون، وهي تطل على بحـر عُمان، وتحيط بها سلسلة من الجبال الرائعة الجمال.

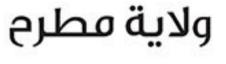
Wilayat Muscat

The wilayat of Muscat is one of Oman's most attractive wilayats, famous for its cultural and human history which stretches back to pre-Islamic times. The wilayat has a unique topography, overlooking the Sea of Oman and surrounded by a formation of magnificent, rocky mountains.









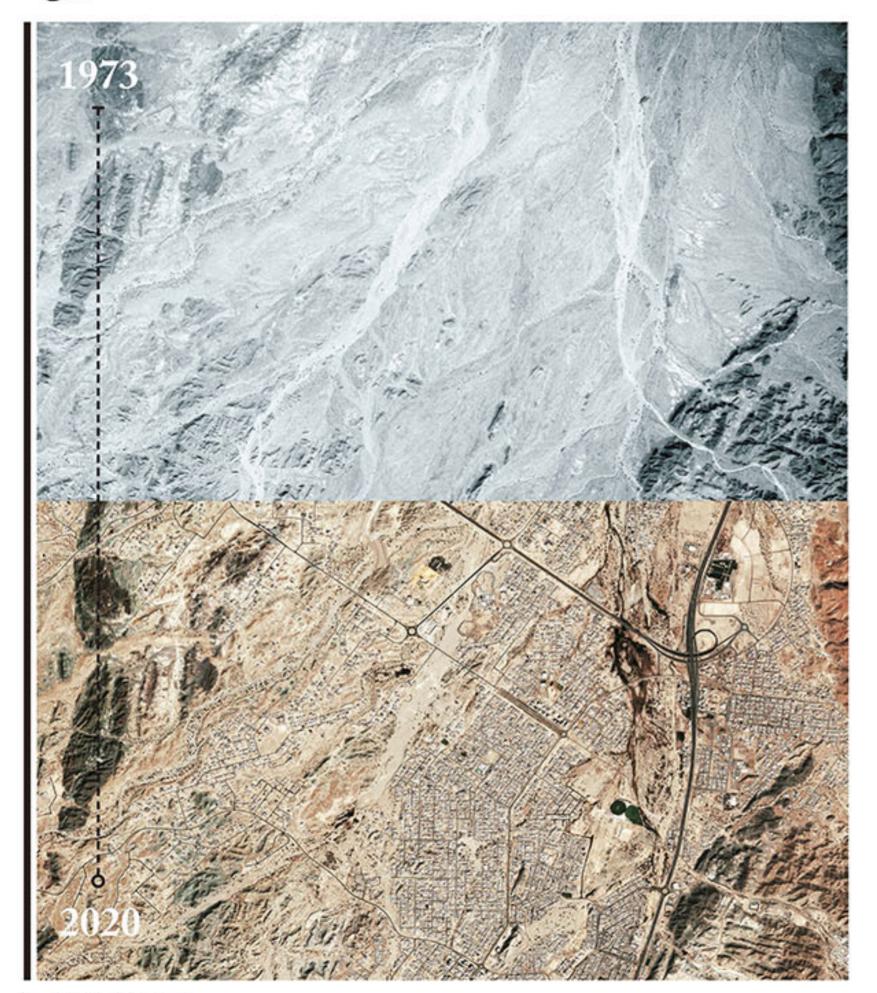
ولاية مطرح لها مكانتها التاريخية والحضارية القديمة؛ فقد كانت تمثل ميناءً تجاريــاً مهماً لعُمان، وكانت أســواقها التجارية آنذاك بمثابة المصدر الرئيســى لتصديــر البضائــة إلــى مختلــف الأســواق المحليــة والعالميــة. ويشــكل ميناء السلطان قابوس اليوم بوابة سياحية مهمة للسلطنة.

Wilayat Matrah

This wilayat is one of the oldest and historically significant areas of human settlement in Oman. Its port has been a vibrant commercial hub and the main handler of export and import goods to local and international markets. The Sultan Qaboos Port has now been transformed to become a tourist gateway to the Sultanate.







ولاية العامرات

كباقي ولايات المحافظة شملتها النهضة العمر انية في العهد الزاهر، وشهدت توسعاً سكانياً؛ بفضل التخطيط العصري والخدمات المختلفة. هذه الولاية ذات شهرة بمنجم الرصاص الذي يُعد دليلاً على أهميتها الإقتصادية منذ قديم الزمان. وتضم الولاية محمية السرين الطبيعية التي تُعد معلماً سياحياً وبيئياً؛ لما تحويه من حياة فطرية، وحيوانات نادرة كالغزال والوعل العربي.

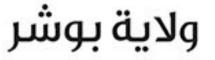
Wilayat Al Amrat

This wilayat, like the other wilayats in the governorate, is a product of the urban development witnessed during the prosperous, modern era. Wilayat Al Amrat is famous for its lead mines which date back to ancient times and give us a sense of its former economic importance. The wilayat also boasts the As Sirrin Nature Reserve, a tourist attraction and a sanctuary for endangered wildlife such as the Arabian gazelle and ibex.









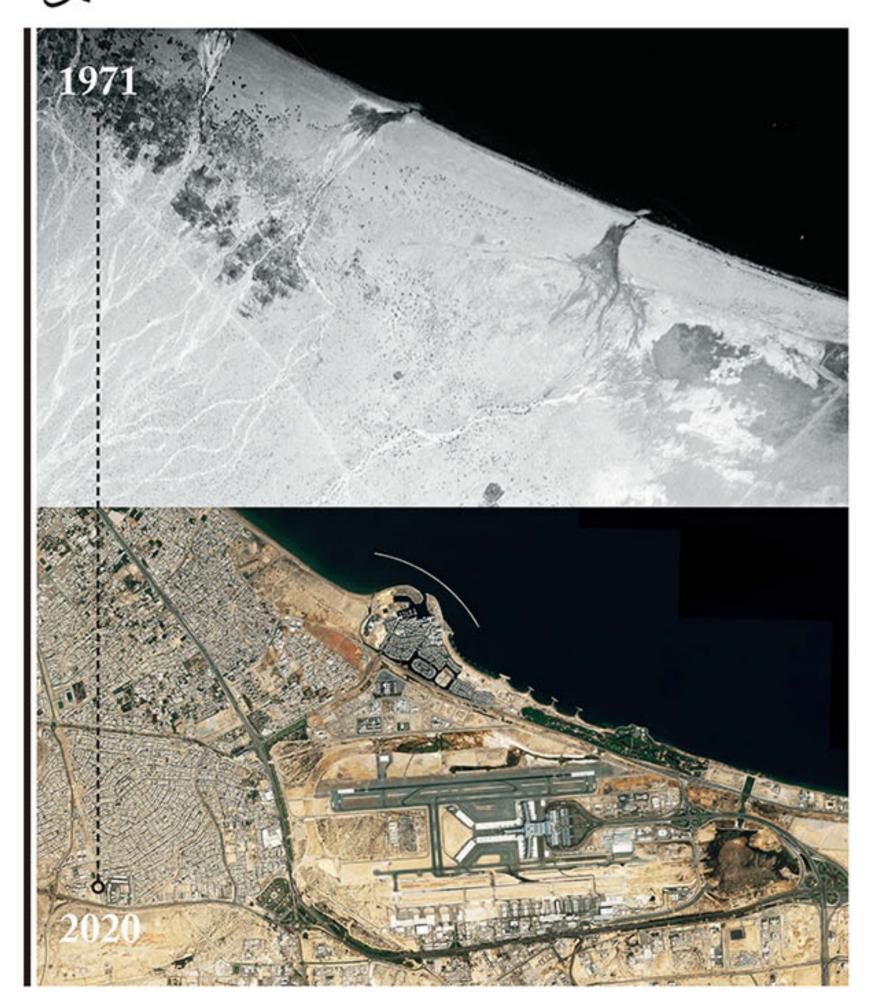
تزخـر ولاية بوشـر بمعالم حضارية ومنجـزات عصرية، وحظيـت بتخطيط عمراني حديث، وتضم الكثير من الوزارات الحكومية والمستشفيات التخصصية وسفارات الدول الشـقيقة والصديقة ومدينة الإعلام، ودار الأوبرا السـلطانية مسقط. ويذكر المؤرخون بأنها شهدت أحداثاً تاريخية مهمة وشاركت في صنع التاريخ العُماني.

Wilayat Bawshar

The wilayat of Bawshar has a number of historical landmarks and has benefitted from modern urban planning that has seen the construction of government ministries, specialized hospitals, embassies of brotherly and friendly countries, Madinat Al Ilam (a zone that hosts the state's media bodies), and the Royal Opera House Muscat. Historians, tracing important events in Oman's past, have made numerous references to this wilayat.









لهامكانة تاريخية عريقة، وقدكان حصنها (دما) أحد الملتقيات الثقافية والأدبية المميزة في تاريخ عُمان المجيد، وهي مدينة حضارية ذات كثافة سكانية كبيرة في وقتنا الحاضر وشهدت ولاية السيب تطوراً ملحوظاً في العهد الميمون؛ ففيها يقع مطار مسقط الدولي بوابة عُمان على العالم، وجامعة السلطان قابوس منارة العله والمعرفة.

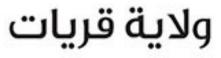
Wilayat As Sib

The wilayat of As Sib occupies an important place in the long-standing history of Oman, with Dama Castle being a famous venue for numerous cultural and literary gatherings over many centuries of its glorious history. The wilayat has experienced remarkable development in recent times and currently has one of the highest population densities in Oman. The Sultan Qaboos University, a leading beacon of knowledge, and the new Muscat International Airport serving as Oman's gateway to the world, are both located within this wilayat.









ولاية قريات من الولايات العريقة في عُمان، وتتميز بموقعها الجغرافي وتضاريسها المتباينة؛ حيث تجمع بين سهول واسعة، وشواطئ ممتدة وجبال شاهقة وأودية خصبة. وتمتـــاز الولاية بمعالم تاريخية قديمة، تشــكل صفحة مشــرقة لمنجزات الإنسان العُماني الحضارية على مر حقب زمنية متعاقبة، الاستقرار في الولاية.

Wilayat Qurayyat

The wilayat of Qurrayyat is one of the oldest areas of habitation in Oman with ancient sites that serve as reminders of past achievements. The wilayat covers a variety of terrain including fertile plains, long stretches of beach, high mountains, plateaux and valleys.



















محافظة **ظفـــا**ر

تكتسب محافظة ظفار أهمية تاريخية ومكانة خاصة في التاريخ العُماني الحديث والقديم على السواء فمن صلالة (مدينة الأصالة والمجد) إنبلج فجر النهضة العُمانية الحديثة بقيادة الغفور له بإذن الله تعالى السلطان قابوس بن سعيد - طيب الله ثراه-، وكما كانت محافظة ظفار أرض اللبان والبخور في الجزيرة العربية، وبوابة عُمان الضخمة على المحيط الهندي ومعبر القوافل في جنوب شبه الجزيرة العربية، فإنها كانت كذلك بوابة عُمان إلى التقدم والتطور والإزدهار في ظل النهضة العُمانية الحديثة. تضم محافظة ظفار عشر ولايات هي؛ مقشن وثمريت وشليم وجزر الحلانيات وسدح ومرباط وطاقة وصلالة ورخيوت وضلكوت والمزيونة، ومركز المحافظة هي ولاية صلالة.

Dhofar Governorate

This governorate has a special place in the history of Oman. In ancient times, Dhofar was the land of frankincense in the Arabian Peninsula and served as a strategic gateway to the Indian Ocean as well as a trading route in the southern Arabian Peninsula. Under the auspices of the Late Sultan Qaboos bin Said - May Allah have mercy on his soul - the people of the wilayat of Salalah, the largest of Dhofar's wilayats, were among the first to witness the emergence of a new dawn in Oman. Dhofar Governorate comprises the ten wilayats of Muqshin, Thumrayt, Shalim Wa Juzur Al Hallaniyyat, Sadah, Mirbat, Taqah, Salalah, Rakhyut, Dalkut and Al Mazyunah. The wilayat of Salalah is the governorate's principal wilayat.







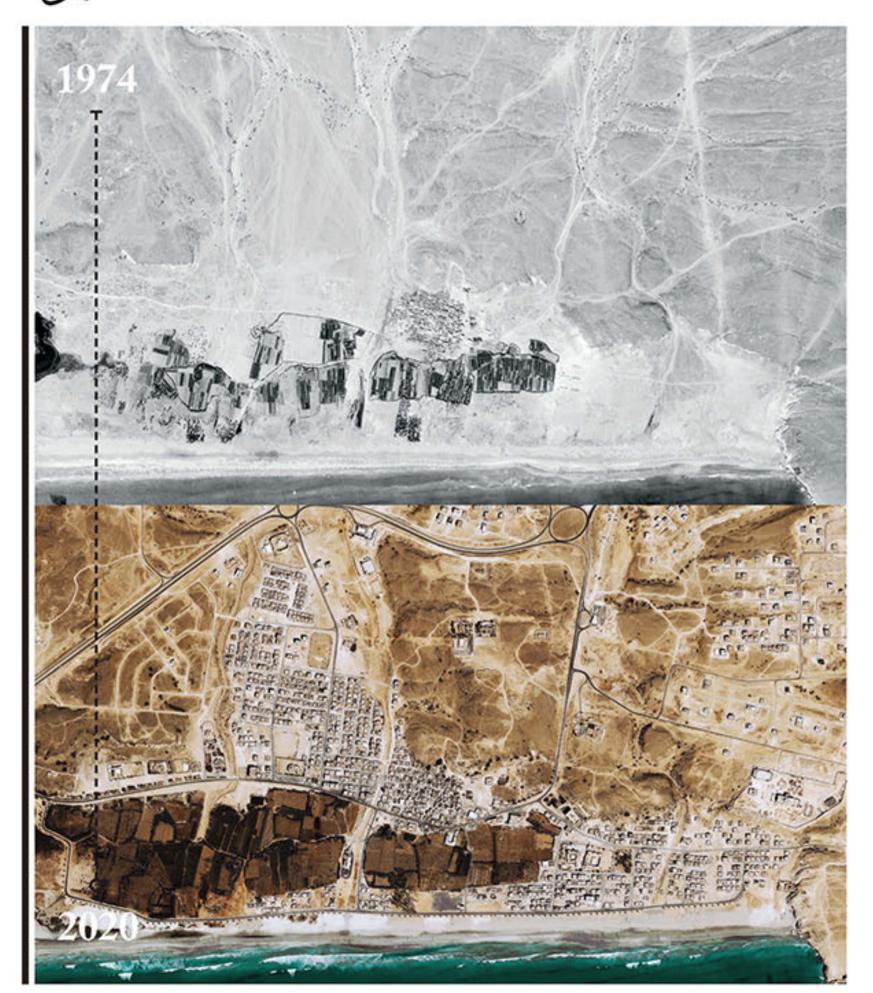
هي الولاية الرئيسية في محافظة ظفار وتقع في الجزء الجنوبي للسلطنة. وتعد خاضرة المحافظة وعاصمتها الإدارية والثقافية وأكثر ولاياتها سكاناً ومساحة. تضم هذه الولاية الكثير من الآثار التاريخية مثل منطقة البليد الأثرية ومتحف صلالة ودحقة ناقة النبي صالح والمزارات الدينية مثل ضريح النبي أيوب والنبي عمران بالإضافة إلى العديد من العيون المائية.

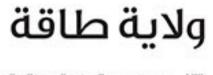
Wilayat Salalah

Dhofar's principal wilayat is located in the southern part of the Sultanate of Oman and due to its size is considered to be the administrative and cultural capital of the governorate. The wilayat's officials are the custodians of the area's many historical and archeological sites such as Al Balid, Salalah museum, Dahqat Naqah An Nabi Salih (the footprints of Prophet Salih's camel), and various religious shrines including the tombs of the two prophets, An Nabi Umran and An Nabi Ayyub. The wilayat is also an area of natural beauty with a number of freshwater springs.









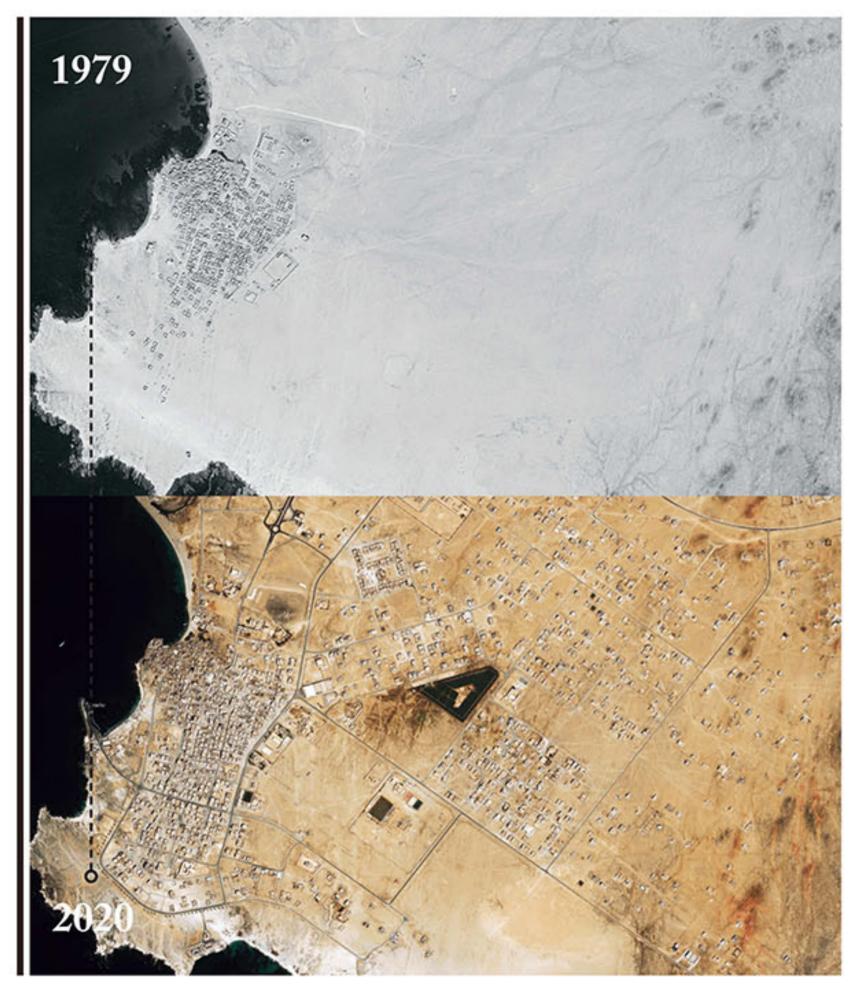
تتنـوع طبيعـة ولاية طاقـة، فبالإضافـة لكونها ولاية سـاحلية فهـي تتضمن أيضاً السـهول والجبال. وتنتشـر فيهـا الكهوف، مثل: كهـوف طاقة وكهوف وادي دربـات، كما يوجد بها خور طاقة وخـور روري اللذان أُعلنا محميتان ضمن محميات الأخوار بساحل ظفار، بموجب المرسوم السلطاني رقم ٩٧/٤٩.

Wilayat Taqah

This wilayat is known for its varied terrain, particularly its sandy beaches, plains and mountains. Of particular note are the caves at Taqah and Wadi Darbat. The Royal Decree No. 49/97 declared a nature reserve along parts of the Dhofar coast which include the beach lagoons (Akhwar) of Khawr Taqah and Khawr Rawri.







ولاية مرباط

تتميـز بتنوع جغر افيتها الطبيعية، فهي تتضمن: الجبال والشـواطئ والرمال. ومن أبـرز جبالهـا: جبل سـمحان الذي يتوسـط ثلاث ولايــات من ولايــات محافظة ظفار، وهي: مرباط وســدح وشــليم وجــزر الحلانيات. وقـد أُعلـن عنه بموجـب المرسـوم السلطاني رقم (٩٧/٤٨) ليكون إحدى المحميات الطبيعية في عُمان، وذلك بهدف حماية الموارد الطبيعية فيه.

Wilayat Mirbat

This wilayat has some spectacular natural features including sandy beaches and Jabal Samhan, a mountain range designated as a nature reserve in Royal Decree No. 48/97. Jabal Samhan extends into three of the governorate's wilayats, namely those of Mirbat, Sadah, and Shalim Wa Juzur Al Hallaniyyat.









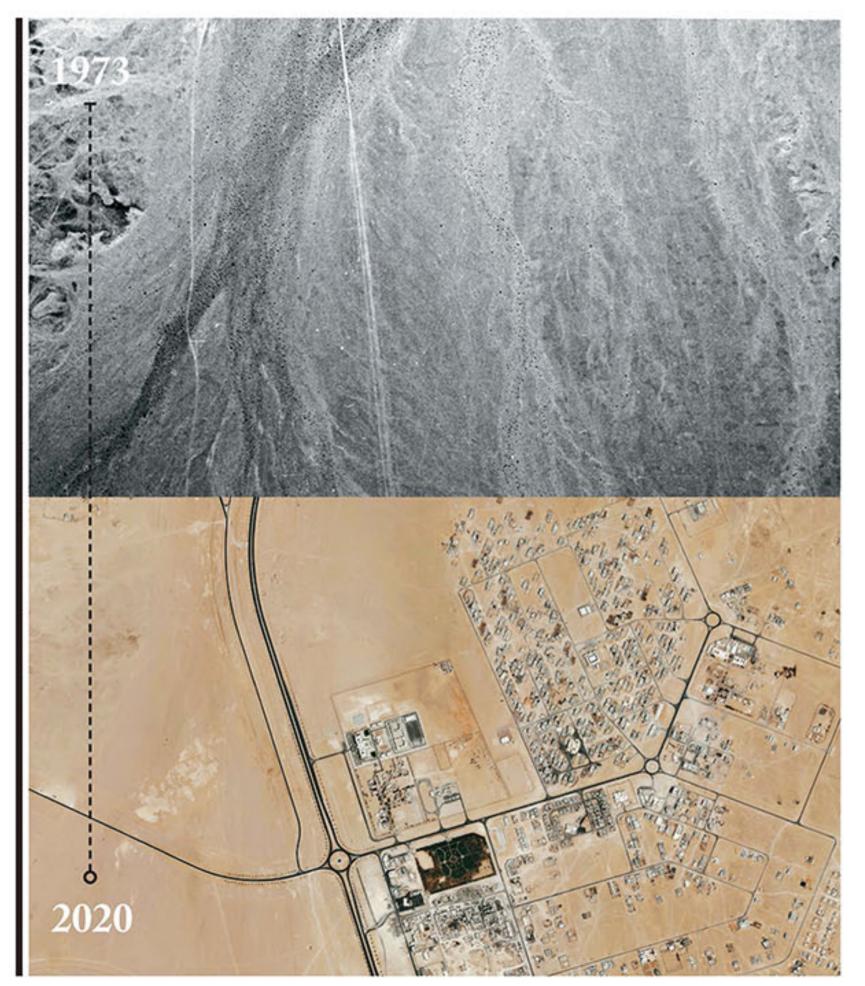
تقع في الجانب الغربي من المحافظة، تحدها من الشمال نيابة هرويب بولاية المزيونـة، ومــن الجنــوب تطل على بحــر العرب. تتميــز هذه الولايــة بالتنوع البيئي، إذ يطل عليها جبل القمر، كما توجد بها مرتفعات أمبروف.

Wilayat Rakhyut

The wilayat of Rakhyut is located in the western part of the Governorate of Dhofar. It is bordered by a niyabat (a sub-division of a wilayat) called Niyabat Harwib in the wilayat of Al Mazyunah to the north, and overlooks the Arabian Sea to the south. It lies below Jabal Al Qamar and the Murtafaat Ambruf heights.







ولاية ثمريت

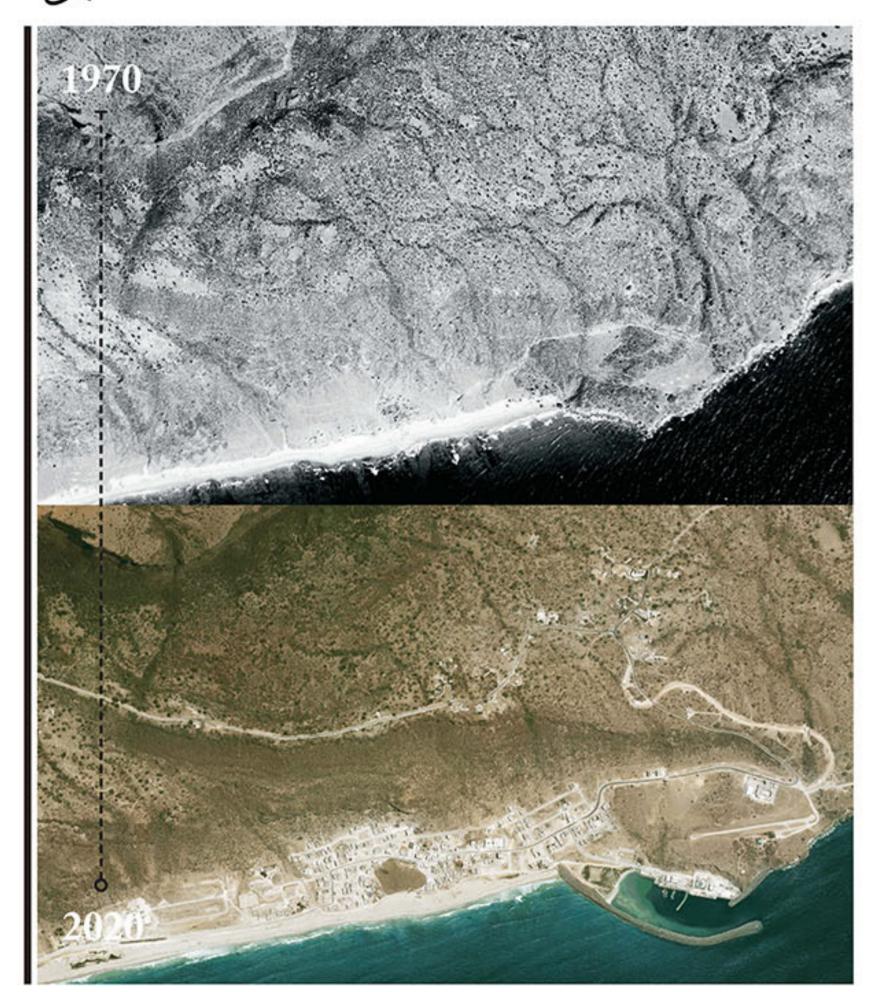
تقع وسط الصحراء، وتحدها من جهة الشـمال كثبـان رملية، ومـن جبالها: جبل حلـوف الذي يتميز بلونه الأبيض. ومن أوديتها: وادي دوكة الذي تنتشـر فيه أشـجار اللبان النجدي وبها عيون مائية أبرزها: عين مشديد؛ وهي ذات مياه عميقة ساخنة.

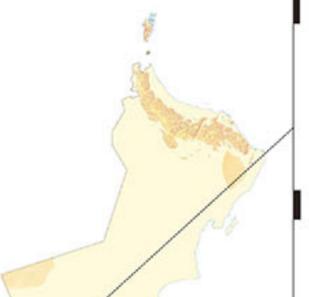
Wilayat Thumrayt

This wilayat is situated in the middle of the desert bordered to the north by sand dunes. Jabal Haluf, a distinctive white mountain, lies within the wilayat as do some valleys, the best-known of which is Wadi Dawkah with its abundance of frankincense trees. The wilayat has a number of natural hot water springs, most notably the Ayn Mashdid thermal spring.









ولاية ضلكوت

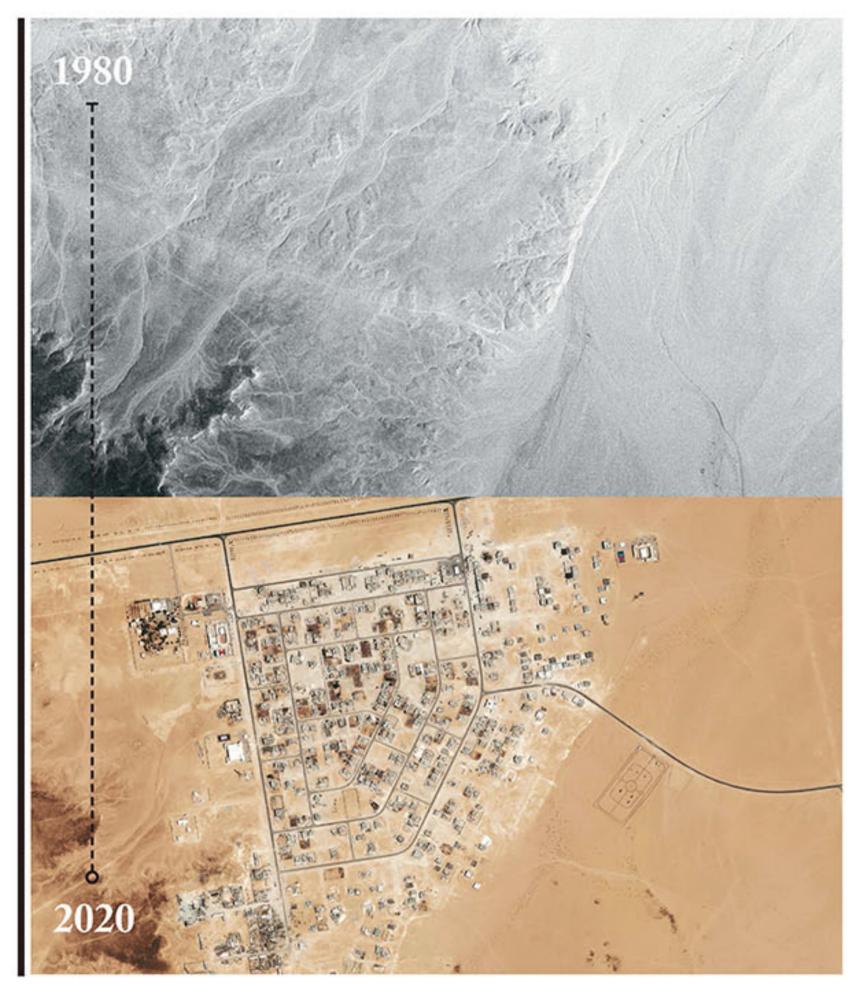
تقع في الجانب الغربي من محافظة ظفار ، وتحدها من الشمال نيابة هرويب التابعة لولاية المزيونة ، ومن الجنوب تطل على بحر العرب أما من جهة الشرق فتحدها ولاية رخيوت ، تنوع بيثة ولاية ضلكوت ، إذ تضم الجبال والأودية والشواطئ الصخرية .

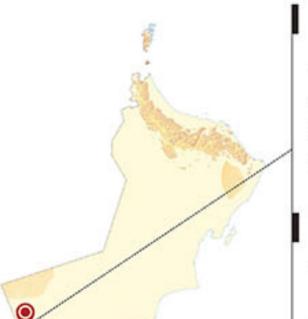
Wilayat Dalkut

Like the wilayat of Rakhyut, this wilayat also lies on the western side of the Dhofar Governorate and overlooks the Arabian Sea. It is bordered to the north by Niyabat Harwib in the wilayat of Al Mazyunah, and to the south by the wilayat of Rakhyut. Wilayat Dalkut is environmentally diverse with mountains, valleys and rocky beaches.









ولاية المزيونة

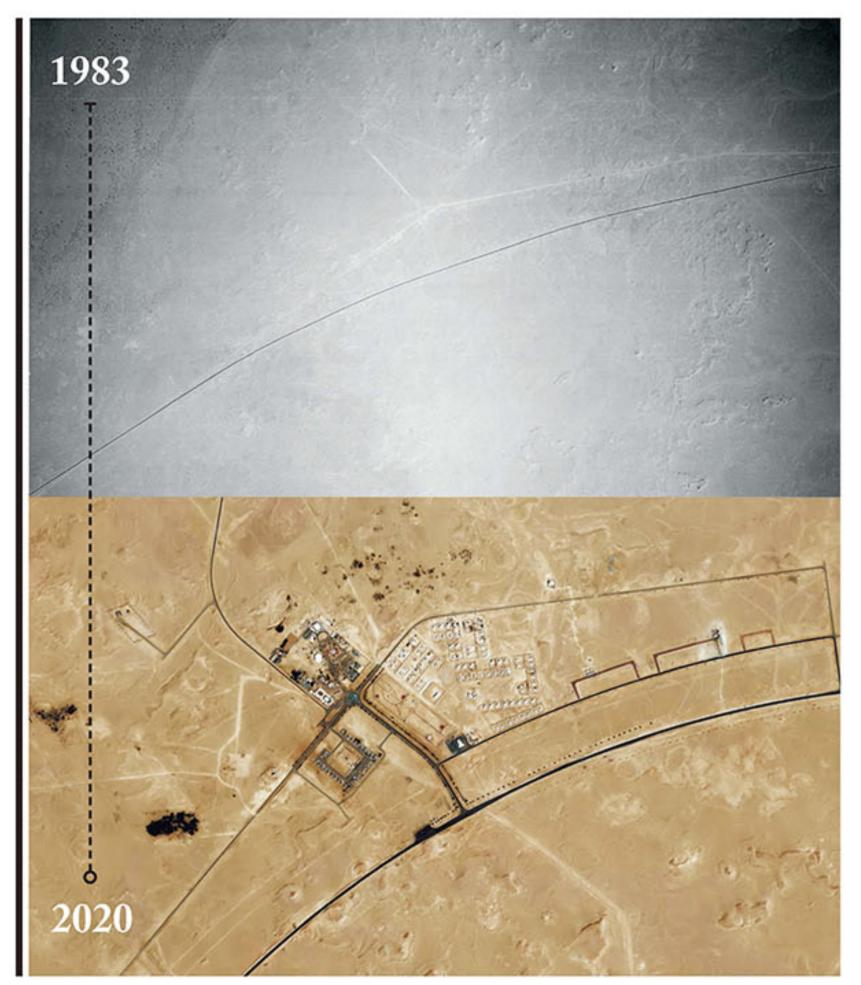
تتضمــن ولاية المزيونة عدة مواقع أثرية منها موقع «هانون» الذي يحتوى على نقــوش عربية وبعــض الآثار التي تعود إلى ما قبل الإســلام، وموقـــع وادي أنظور الذي يحتوى على آثار مســتوطنة قديمة، ويوجد فيها قلعة حبروت العســكرية التي بنيت في ســتينات القرن العشــرين الميلادي في عهد الســلطان سعيد بن تيمور (١٩٣٢–١٩٧٠م).

Wilayat Al Mazyunah

This wilayat is known for several of its archaeological sites, the most notable of which is Hanun with its Arabic inscriptions and pre-Islamic archaeological remains. Ancient settlement ruins were also discovered at Wadi Andhur in the wilayat. Wilayat Al Mazyunah is home to Habrut Fort, a military stronghold, built in the sixties during the reign of Sultan Said bin Taimur (1932-1970).







ولاية مقشن

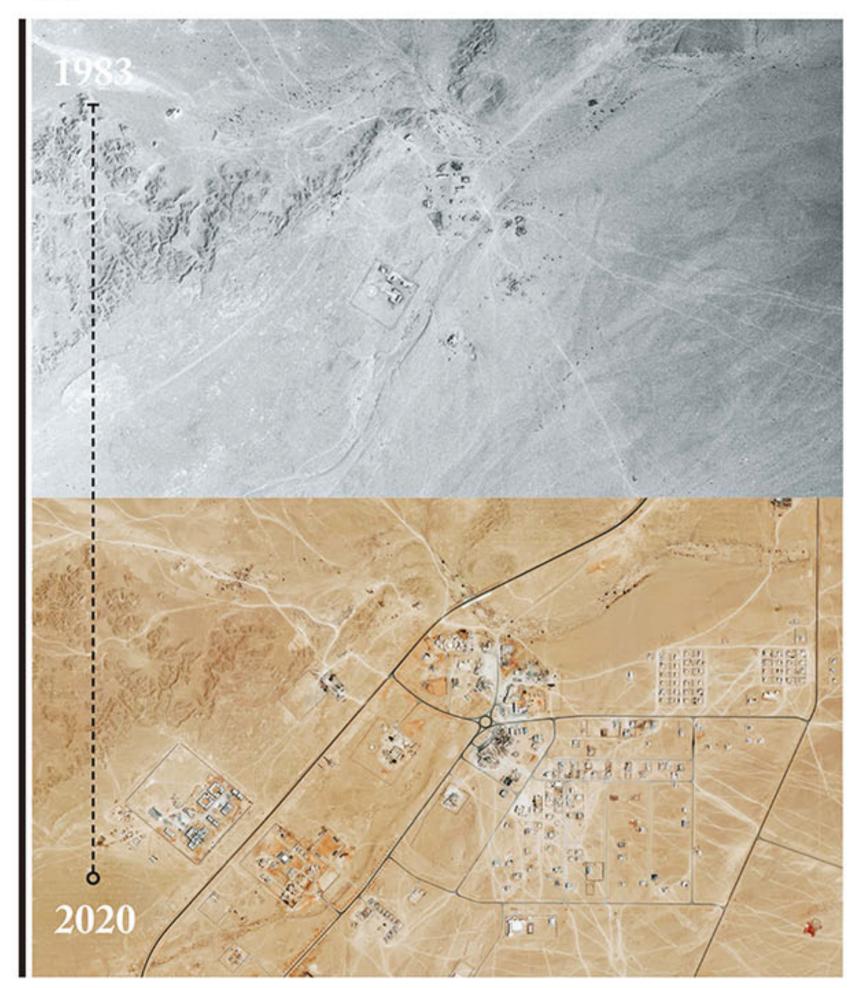
تتضمــن حوالــى 9 تجمعات ســكانية، منهــا: مقشــن والمنادر ورملة مقشــن ومرسودد والمشاش. وتتبع الولاية ثلاث نيابات، وهي: المشاش ومندر الظّبيان ومرسـودد. ومركـزان إداريان هما: فرشـة قتبيـت وكضرة قتبيـت . بيئة هذه الولايـة صحراويـة تكثر بها الكثبــان الرملية، كما تجرى بهـــا العديد من الأودية. وتتميز ولاية مقشن عن باقى ولايات محافظة ظفار بكثرة أشجار النخيل.

Wilayat Muqshin

This wilayat is made up of nine distinct population centres that include the towns of Muqshin, Al Manadir, Ramlat Muqshin, Marsawdad and Al Mishash. The wilayat has three niyabats, Al Mishash, Mandar Adh Dhibyan and Marsawdad, as well as the two administrative offices of Furshat Qatbit and Kadrat Qatbit. The landscape is essentially desert with sand dunes and valleys. What distinguishes Wilayat Muqshin from the other Dhofar wilayats is the abundance of palm trees.







ولاية شليم وجزر الحلانيات

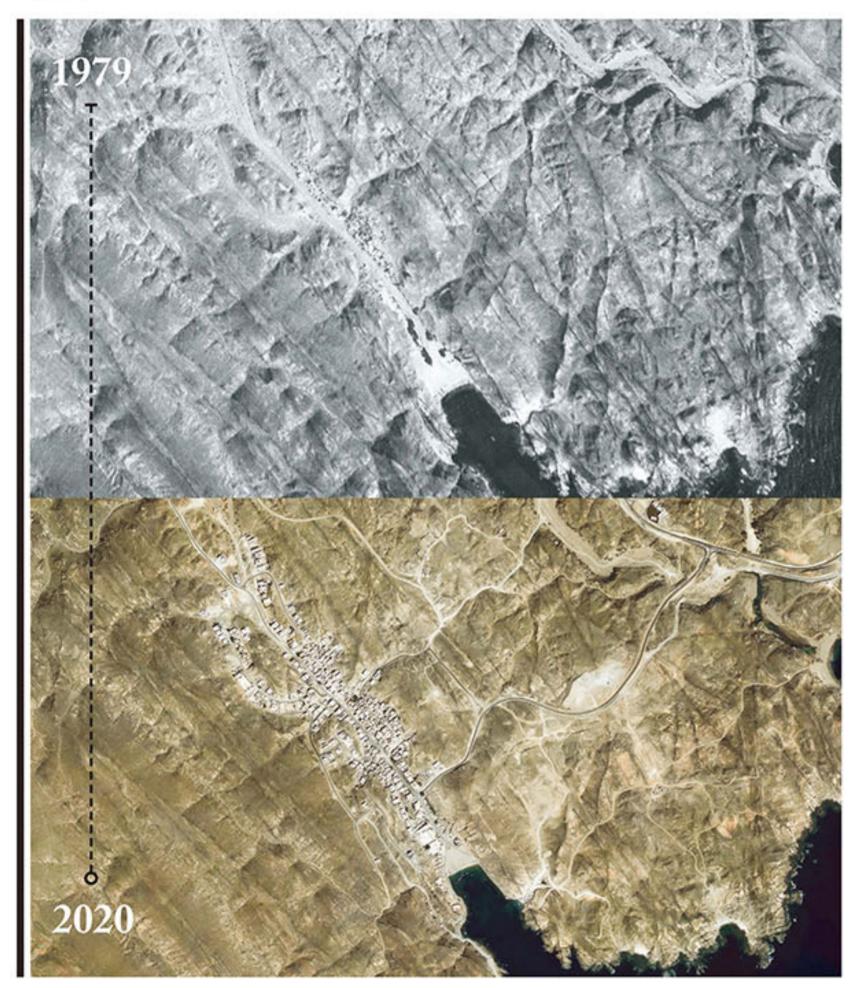
تشتهر بمواردها الطبيعية من النفط والغاز والمعادن إذ تعتبر حقول النفط الموجـودة فيهـا الحقول الرئيسـية في السـلطنة. كما توجد بعض مشـاريع الطاقة مثل طاقة الرياح بمنطقة فتخيت ومشروع الطاقة الشمسية بمنطقة أمين ومشروع مرآه للطاقة بمنطقة أمل، بالإضافة إلى مشاريع التعدين مثل: (إستخراج الجبس والكروم وغيرها من المواد الطبيعية).

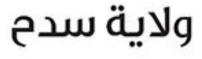
Wilayat ShalimWa Juzur Al Hallaniyyat

This wilayat is known for its natural resources of oil, gas and minerals. It hosts some of Oman's key oil fields as well as a number of vital renewable energy projects such as the wind energy project in Fatkhayt, and the solar energy projects in Amin and Amal, the latter of which is known as the "Mirror" project. Gypsum and chromite are among a number of minerals that are mined here.









تحدها من الشـمال ولاية شـليم وجزر الحلَّانيَّات وجبل سمحان، وتطل من الجنـوب على بحر العرب، وتحدها من الغرب ولاية مرباط. وتتبع الولاية بعض المراكـز الإداريـة، مثل: جوفا، وحدبين، وحاسـك. تتنـوع التضاريس في ولاية سدح؛ إذ تشمل الجبال والسهول والأودية والعيون المائية والشواطئ.

Wilayat Sadah

Wilayat Sadah is bordered to the north by the wilayat of Shalim Wa Juzur Al Hallaniyyat and Jabal Samhan, to the south by the Arabian Sea, and by the wilayat of Mirbat to its west. The administrative offices of Jawfa, Hadbin and Hasik fall within this wilayat. Its terrain includes mountains, plains, natural springs and beaches.



شرطة عُمان السلطانية ... Royal Oman Police



















محافظة **مسـندم**

تقـع محافظـة مسـندم في أقصى شـمال سـلطنة غُمان وتطل على مضيق هر مز الذي يغُد بوابة تربط بين الخليج العربي وبحـر غُمـان والمحيـط الهندي. تضـم محافظة مسـندم أربـع ولايات هـي: خصب وبخـاء ودبـا ومدحاء. ومركز المحافظة هي ولاية خصب.

Musandam Governorate

Musandam Governorate is in the far north of the Sultanate of Oman and overlooks the Strait of Hormuz. It is the gateway linking the Arabian Gulf, the Sea of Oman and the Indian Ocean. The governorate comprises the four wilayats of Khasab, Bukha, Daba and Madha. Khasab is the governorate's principal wilayat.







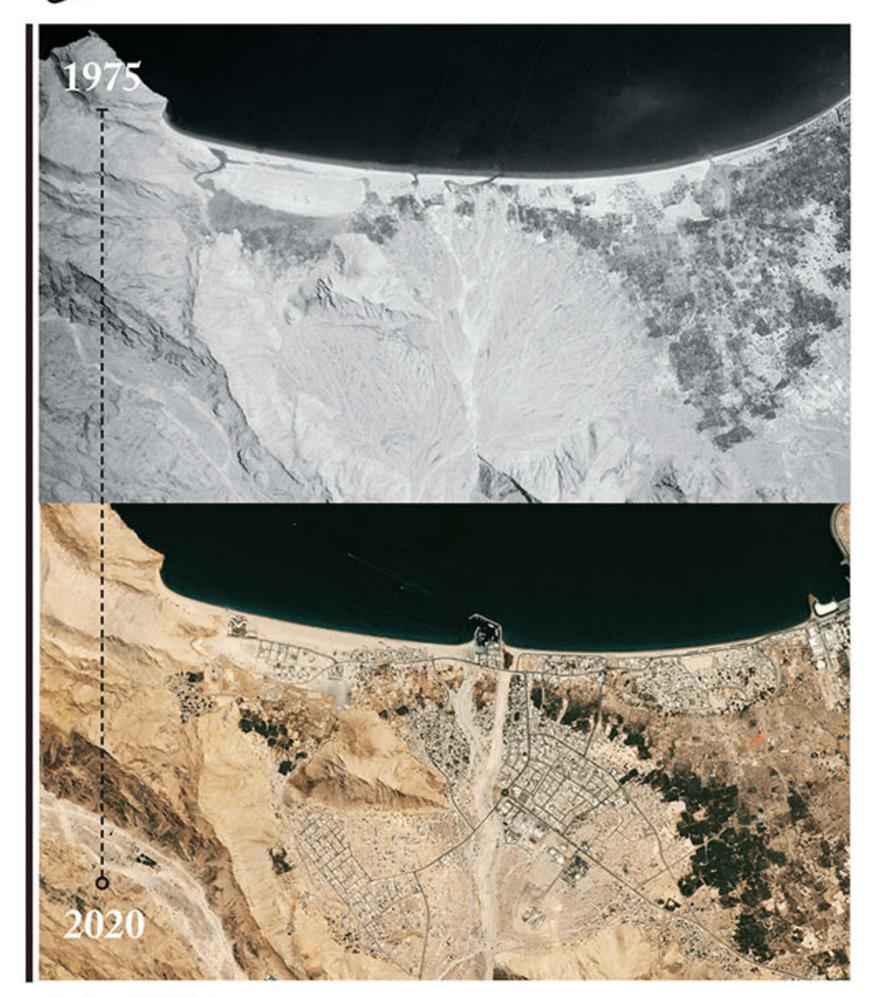
تقع في الجانب الشـمالي مـن محافظة مسـندم، وتطل على بحر عُمـان من جهة الشرق، والخليج العربي من جهة الشمال الغربي، تحيط بها الجبال من ثلاثة جوانب، وتبعـد عـن العاصمة مسـقط بحوالي ٨١عكم، وتمثـل مركز محافظة مسـندم. تجمعاتها السكانية حوالي ٢٠٨ تجمعاً منها: خصب وقدى والحرف وكمزار وليماء.

Wilayat Khasab

This wilayat is on the northern side of the Musandam Governorate and overlooks the Sea of Oman to the east and the Arabian Gulf to the northwest. It is surrounded on three sides by a mountain range. The wilayat is 481 kilometres from the capital city of Muscat. People here live in around 208 residential communities that include Khasab, Qada, Al Harf, Kumzar and Lima.







ولاية دبا

إحدى ولايات محافظة مسـندم، تقع في الجزء الجنوبي الشرقي منها، وهي أكبر ولاياتهــا، وتطل على بحــر عُمان من جهة الشــرق. تجمعاتها الســكانية حوالي (١٤٠) تجمعاً منها: دبا وجدة اللتب.

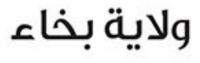
Wilayat Daba

This is the largest of the governorate's wilayats. It lies on the southeastern side of the governorate and overlooks the Sea of Oman to the east. Approximately 140 residential communities including those of Daba and Jiddat Al Latab live within the wilayat.









إحــدى ولايات محافظة مســندم، تقع فــي الجزء الجنوبــي الغربي منهــا، وتطل على الخليج العربي. تحدها من جهة الشــرق ولاية خصب. تجمعاتها السكانية حوالي ٢٢ تجمعاً، منها بخاء والجادي وغمضاء والجري.

Wilayat Bukha

This wilayat is situated on the south-western side of the governorate and overlooks the Arabian Gulf. The wilayat of Khasab lies to its east. Around 22 residential communities including those of Bukha, Al Jadi, Ghamda and Al Jar are settled in this area.









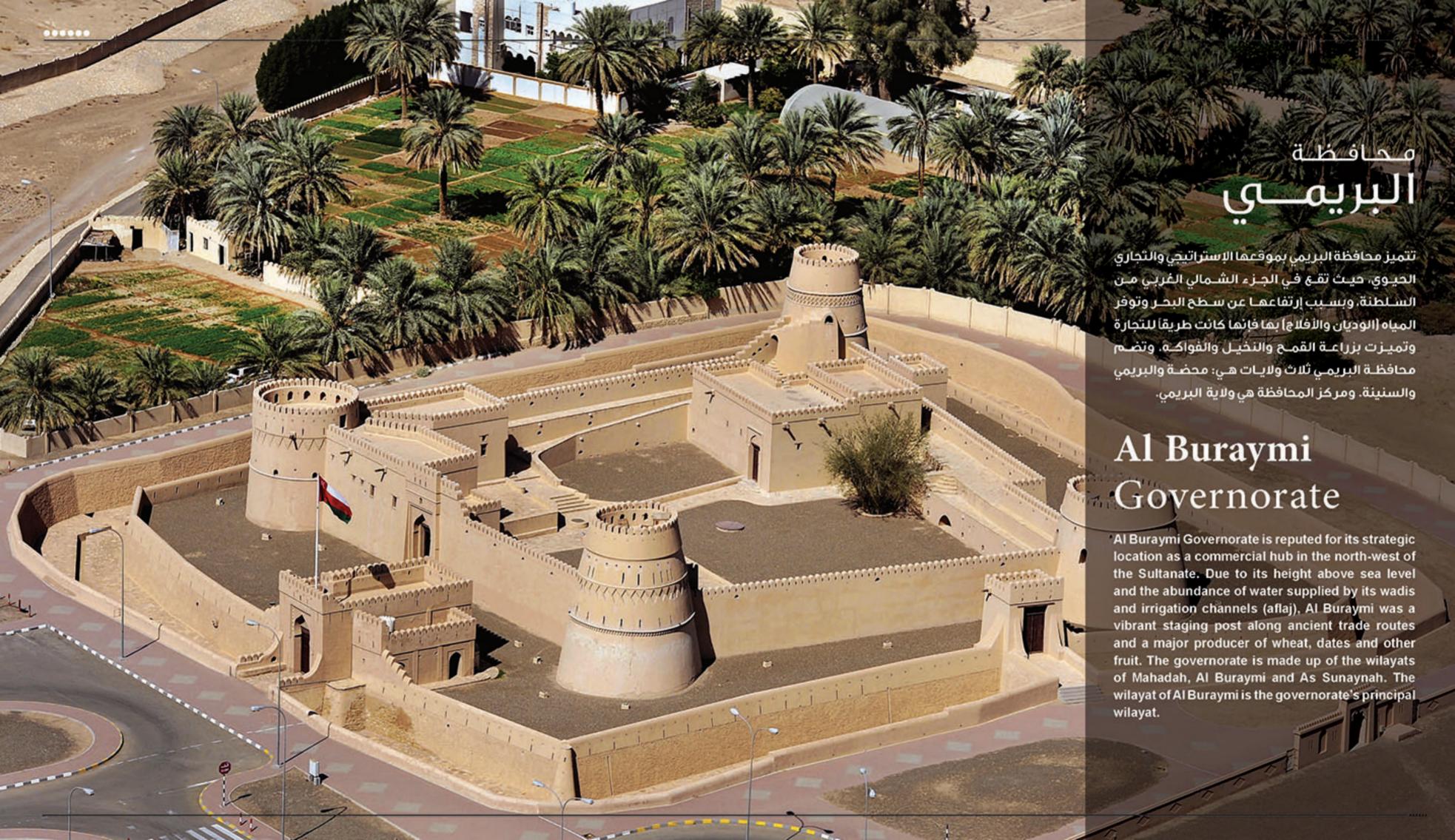
تقع في الجزء االجنوبي من محافظة مسنده. تجمعاتها السكانية حوالي ١٢ تجمعاً منها: مدحاء والأنظار والحارة والشرية. ويوجد في ولاية مدحاء عدد من العيون المائية مثل: عين الصمَّاي التي يبلغ معدُل تدفقها ثلاثة لترات في الثانية، وعين حجر بني حميد التي يبلغ معدُل تدفقها حوالي أربعة لترات في الثانية .

Wilayat Madha

Wilayat Madha is located on the southern side of the Musandam Governorate. It has about 12 population centres which include Madha, Al Andhar, Al Harah and Ash Sharyah. The wilayat is home to a number of natural springs, the most well-known of which are Ayn As Sammay with a flow rate of three litres per second, and Ayn Hajar Bani Hamid whose flow rate is about four litres per second.



57







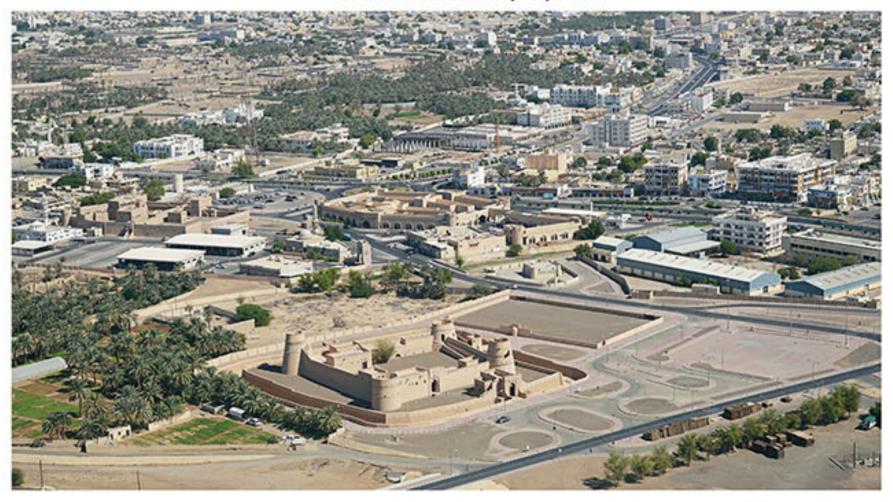


ولاية البريمي

تحدها من الشمال ولاية محضة ومن الجنوب ولاية ضنك ومن الشرق ولاية صحار. تبعد عن العاصمة مسقط حوالي ٣٤٣كم، وإتخذت حصن الخندق شعاراً لهـا، وهـي مركز محافظـة البريمي ومن أكبـر ولاياتها من حيث عدد السـكان، وتضم عــدداً من المعالــم التاريخية المهمــة المتمثلة في الحصــون والبيوت الأثرية من أبرزها بيت بحر ، ومن قلاعها الفياض، وحفيت.

Wilayat Al Buraymi

The wilayat of Al Buraymi is bordered on the north by the wilayat of Mahadah, on the south by the wilayat of Dank and on the east by the wilayat of Suhar. Three hundred and forty three kilometres from the capital, Muscat, the governorate's principle wilayat is also its largest in terms of population. The castle of Al Khandaq has been adopted as the wilayat's emblem. There are also a number of other historical landmarks within the wilayat, namely Al Fayyad Fort and Hafit Fort as well as several old houses most notably Bayt Bahr.





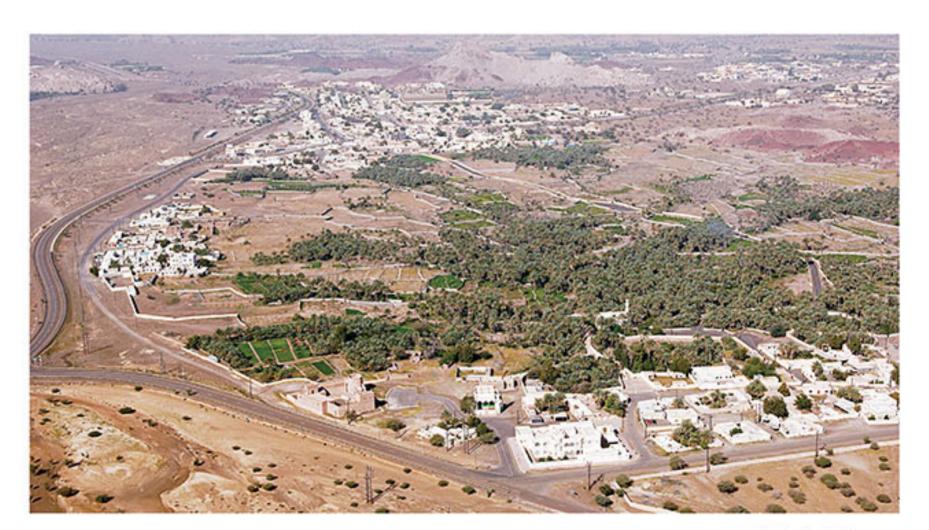


ولاية محضة

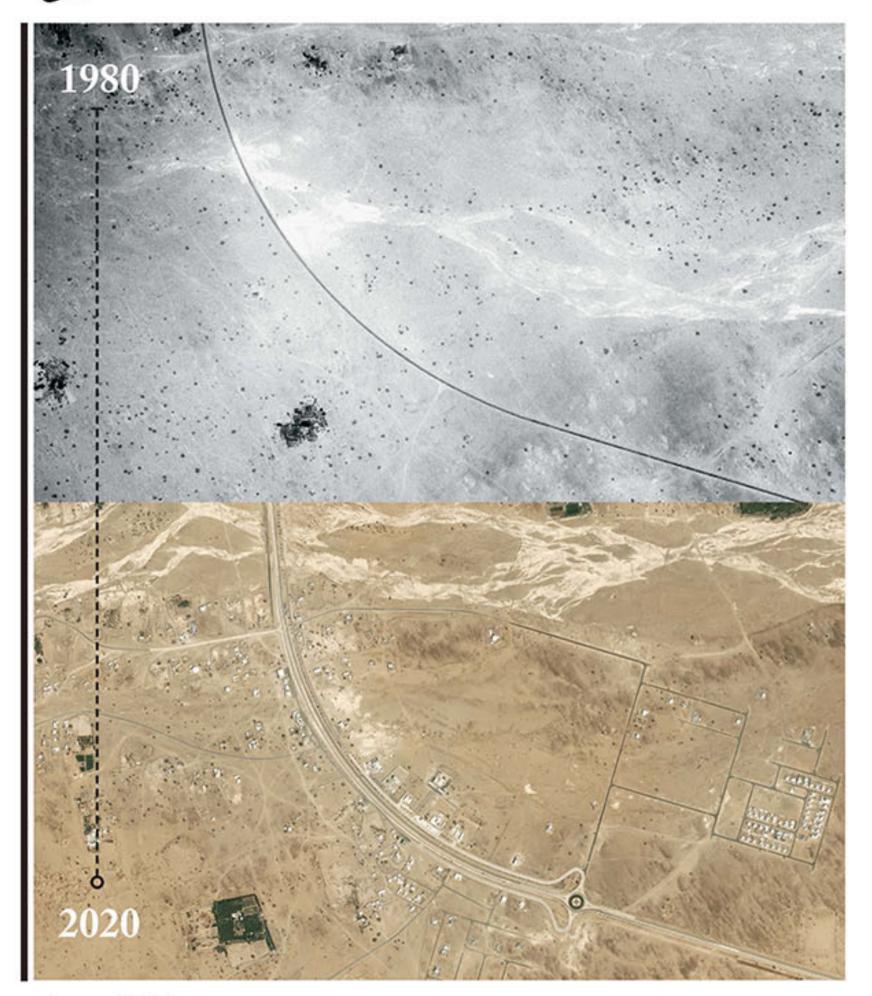
هـي إحدى ولايات محافظـة البريمي، تضم الولاية كغيرها من ولايات السـلطنة عدداً من القلاع والحصون تدل على عراقة تاريخ هذه الولاية من أشـهرها حصن بيت الند الذي يقع في مركز الولاية.

Wilayat Mahadah

This wilayat in the Al Buraymi Governorate, like many other wilayats across the Sultanate, has a number of castles and forts that showcase its history. One of the most prominent sites within the wilayat of Mahadah is Bayt An Nad Castle.







ولاية السنينة

تشتهر بسباقات الهجن إلى جانب صناعة الغزل والنسيج. وأهم القرى التابعة لولايـة السـنينة هي عين الحلـوة (الملحة)، والسـلاحية، والقابـل وحفيت ومن أهـم المعالم الطبيعية البارزة والتي يمكن مشـاهدتها في ولاية السـنينة هي جبل حفيت، والكثبان الرملية ذات الألوان الطبيعية المتدرجة بين الأحمر الفاتح والأصفر الداكن.

Wilayat As Sunaynah

This wilayat is renowned for its camel races and handicraft industries. The main population centres are Ayn Al Hilwah (Al Malhah), As Sallahiyyah, Al Qabil and Hafit. The wilayat also boasts some spectacular natural landscape with the towering Jabal Hafit mountain and sand dunes with colours ranging from pale red to deep yellow.



من منجــــزات النهـــضـة Achievements of the Renaissance

Education

















57



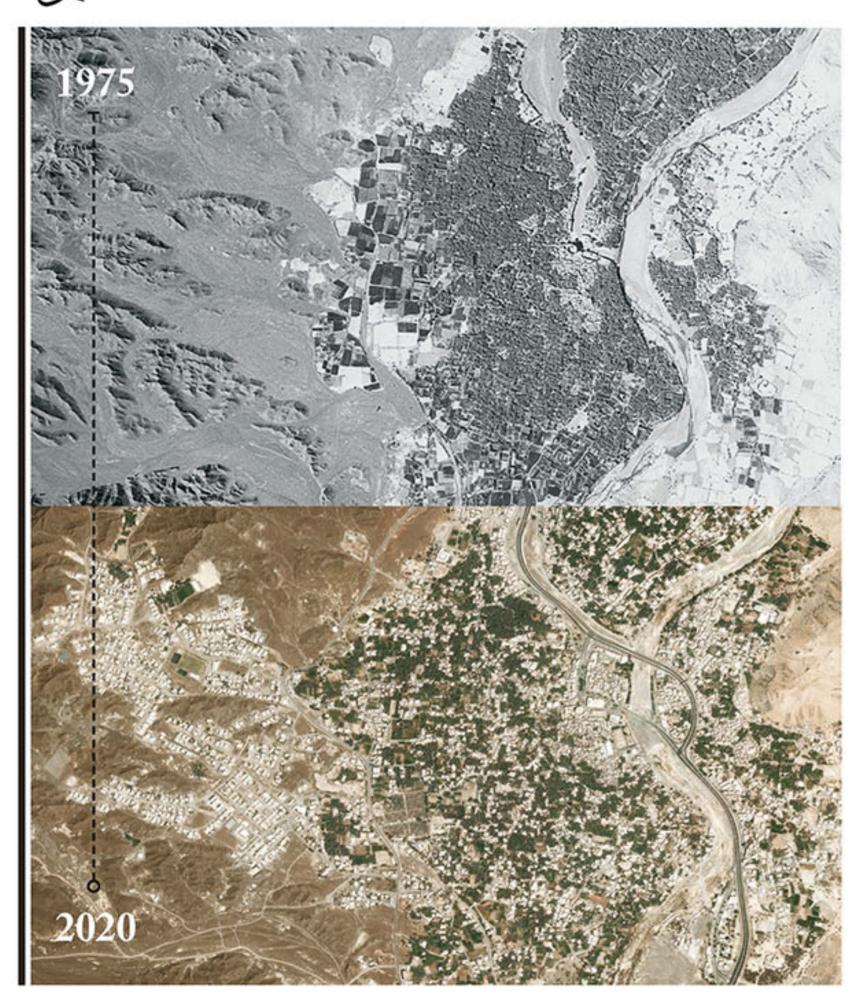
محافظة **الداخليــة**

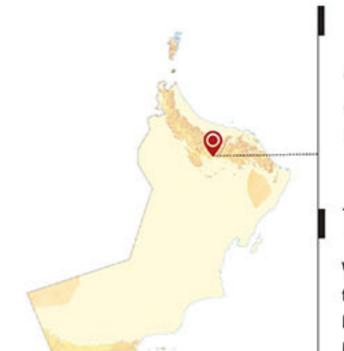
تعد محافظة الداخلية بتاريخها وإسمامها الحضاري وبموقعها وطوبوغر افيتها واحدة من أهم محافظات السلطنة، فهي بمثابة العمق الإستراتيجي للسلطنة إذ أنها تتكون من الهضبة الكبرى الواقعة في وسط البلاد حيث يوجد الجبل الأخضر الذي تنحدر من سفوحه هذه الهضبة في إتجاه الصحراء جنوباً، وتضم محافظة الداخلية ثماني ولايات هي: بدبد وسمائل وإزكي ونزوى والحمراء وبُهلاء ومنح وأدم، ومركز المحافظة هي ولاية نزوى.

Ad Dakhliyyah Governorate

Ad Dakhliyyah Governorate, with its location, culture and topography, is one of the most important governorates in the Sultanate due to its fundamental role in shaping Oman's history and civilization. It embraces the western slopes of the Al Hajar mountain range with the famous Al Jabal Al Akhdar, one of the highest of its peaks. The eight wilayats that make up the governorate are Bidbid, Samail, Izki, Nizwa, Al Hamra, Bahla, Manah and Adam. Nizwa is the governorate's principal wilayat.





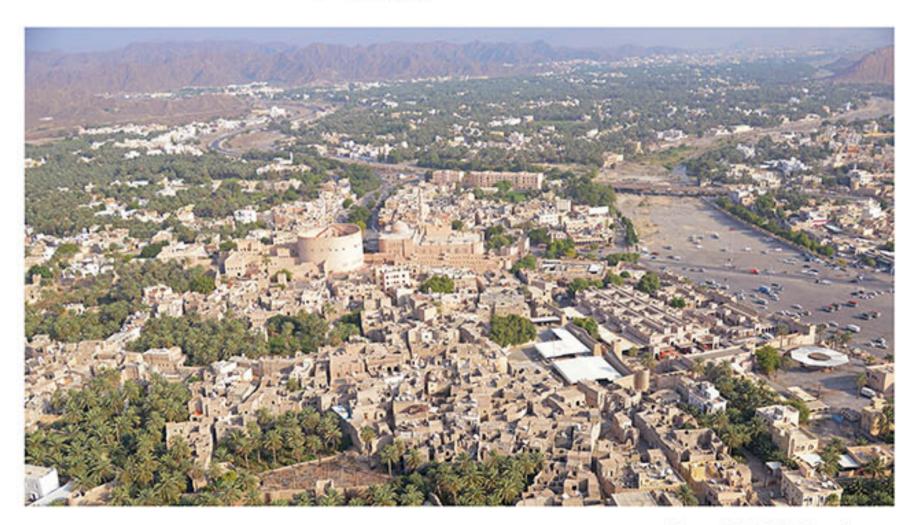


ولاية نزوى

من أشهر معالمها قلعــة تزوى التي بناها الإمام ســلطان بن ســيف بن مالك اليعربي، وكانت مقراً للوالي، وجامع نزوى الشهير، الذي كان منارة للعلم، وجامع «سـعال» الذي بُني في عهد الإمام الصلت بن مالك في القرن الأول الهجري يُعد من المعالم البارزة في ولاية نزوى .

Wilayat Nizwa

Wilayat Nizwa is famous for its fort with its circular tower. This impressive tourist landmark was built during the reign of Al Imam Sultan bin Saif bin Malik Al Yaarubi as the seat of the governor (Waly). The Nizwa Grand Mosque (Jami Nizwa) served as a beacon of science and learning for centuries. Another of the city's distinguished landmarks is the Sual Mosque, built in the reign of Al Imam As Salt bin Malik in the first century after Hijrah.





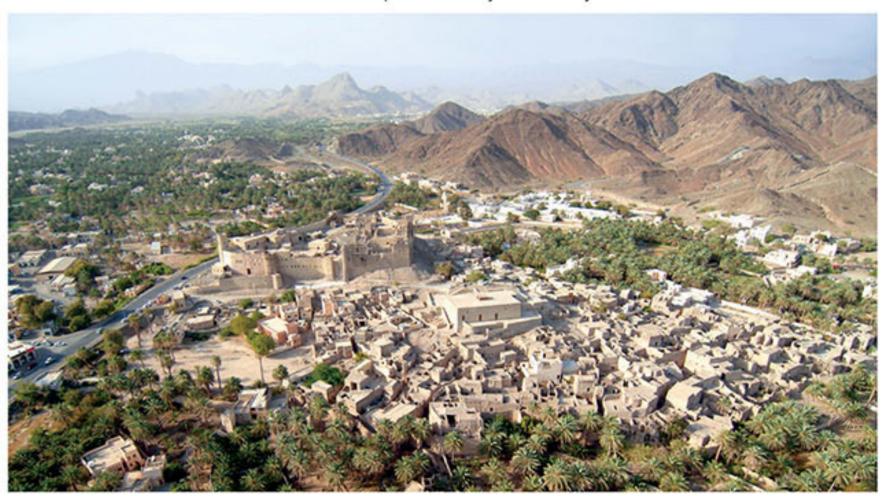


ولاية بُهلاء

تُعد ولاية «بُهلاء » من أهم المواقع الأثرية في سلطنة عُمان، حيث تضم الكثير من القلاع والحصون، في مقدمتها قلعة بُهلاء والتي يرجع تاريخ بنائها إلى العصر الجاهلي، ونظراً لأهميتُها التاريخية، فقد أدرجتها منظمة اليونسكو ضمن قائمــة التراث العالمي وتتميز الولاية بالســور الذي يحيطهــا، والذي يصل طوله إلى حوالي سبعة أميال، وقد تم بناءه قديمــاً بغُرض الحماية مــن الإعتداءات الخارجية، ويتضمن السور سبعة أبواب.

Wilayat Bahla

Some of the most important archaeological sites in the Sultanate of Oman are located within this wilayat which has a number of castles and forts, foremost of which is Bahla Fort. This fort, whose construction dates back to before the dawn of Islam, has acquired international significance and has been listed as one of the UNESCO World Heritage Sites. Bahla is particularly noted for its 7-mile-long surrounding wall with seven gates built to protect the city from enemy forces in ancient times.





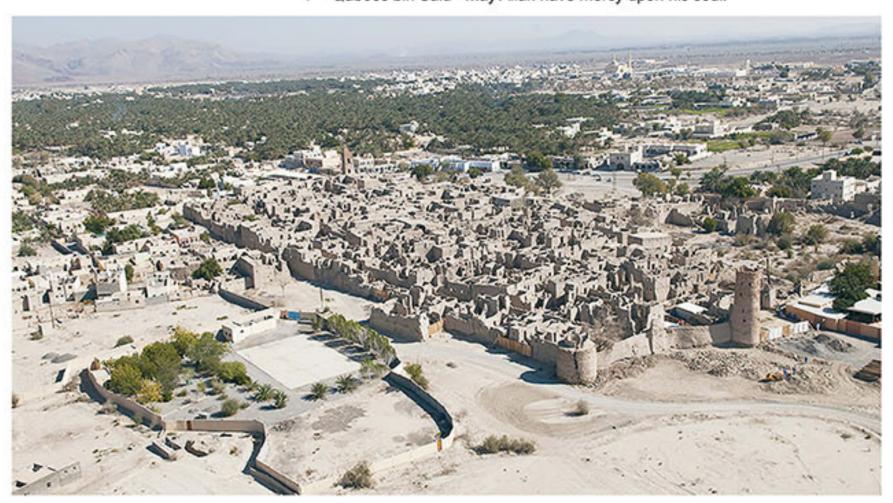




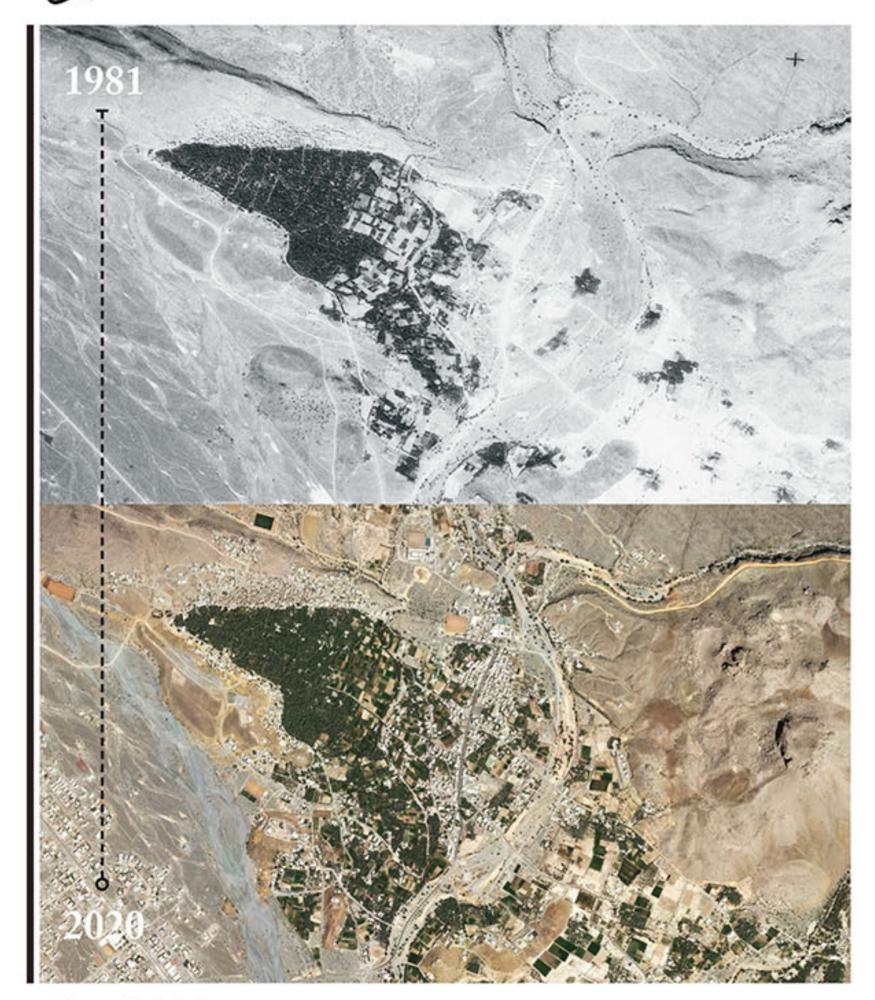
مـن المعالـم الأثريـة المهمـة في الولايـة «حـارة البـلاد» الأثريـة وقلعـة «الفيقيــن» وقلعـــة أخــرى فــى بلــدة «معمــد»، وحصــن قديم فــى بلــدة «المعرى» إضافــةُ إلى الجامـــة القديــم الــذي تــم بنــاؤه فـي زمــن الإمــام عمــر بــن الخطــاب الخروصي، وكذلـك مسـجد «الشـراة» وجميعهـا تـم ترميمهـا خـلال سـنوات النهضة العُمانيـة الحديثـة التي قادهـا المغفـور لـه بـإذن الله تعالى السـلطان قابوس بن سعيد – طيب الله ثراه –.

Wilayat Manah

This wilayat is known for its many historical landmarks such as Harart Al Bilad, the forts of Al Figayn and Maamad, along with the old castle at Al Maara. Also located within this wilayat are Al Jami Al Qadeem, the old Grand Mosque, built during the time of Imam Umar bin Al Khattab Al Kharusi and Al Shurah mosque. All of these landmarks have undergone extensive renovation, undertaken during the modern Omani renaissance initiated by His Late Majesty Sultan Qaboos bin Said - May Allah have mercy upon his soul.







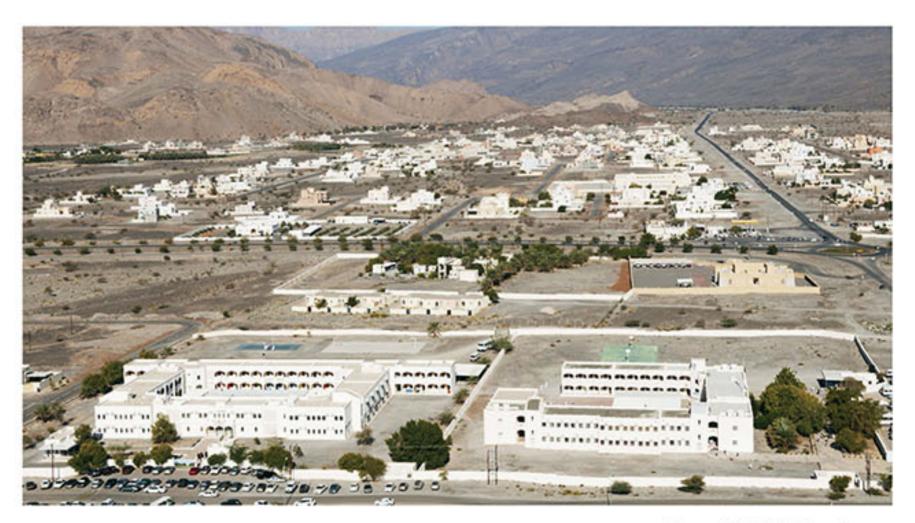


ولاية الحمراء

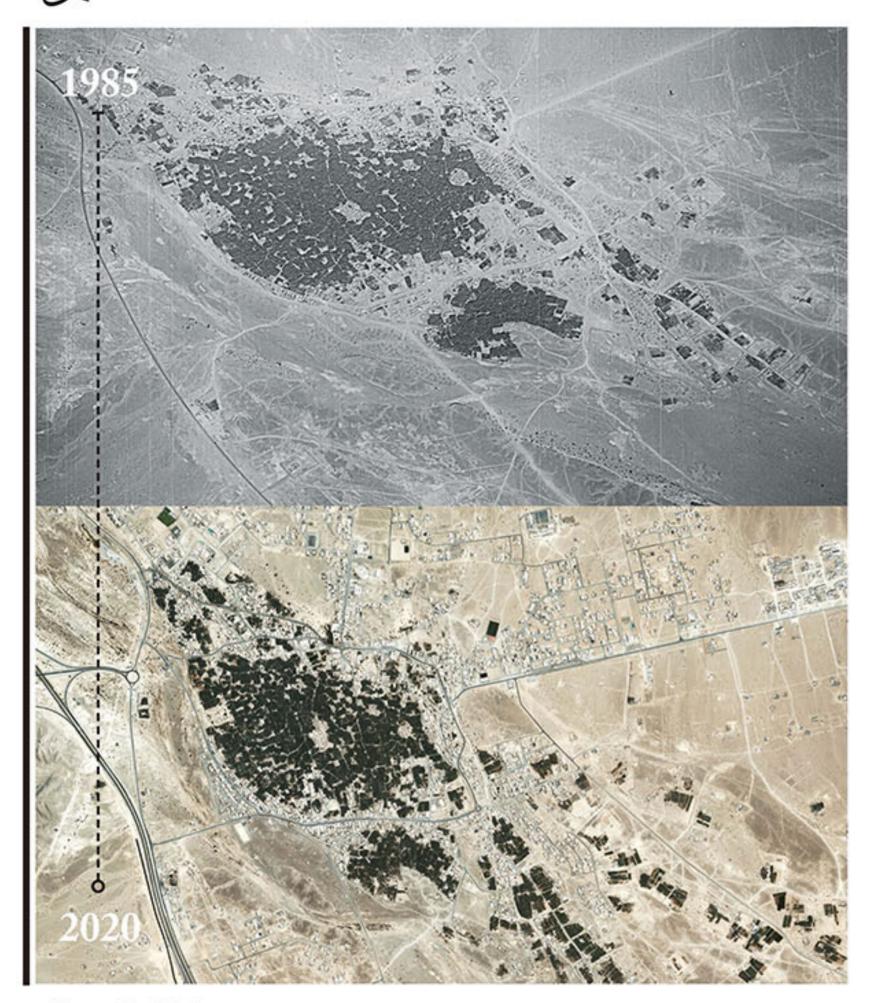
منذ دخول عُمان في الإسلام عُرفت ولاية الحمراء كغيرها من الولايات العُمانية بكثـرة المساجد والجوامع، من أبرزها «جامع العـارض» الذي يتسـع لحوالي ألف مصلي، ويتكون من (٢٦) أسـطوانة، وهو ما يشـير إلى حجم الكثافة البشـرية في تلك البقعة آنذاك.

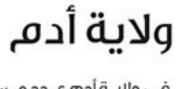
Wilayat Al Hamra

The wilayat of Al Hamra, like other wilayats across the country, is noted for the numerous mosques and places of worship that have been built since the Sultanate embraced Islam. Al Arid Mosque, the wilayat's most prominent, has 26 columns and accommodates 1000 worshippers, indicating that the wilayat was densely populated at the time of its construction.









في ولايـة أدم عـدد مـن المعالـم الأثريـة وأهمهـا مسـجد الجامـج والرحبـة. والهواشم، والشـيابنة، والروغة، أما القلاع والحصون، فأبرزها قلعة فلج العين، وقلعة فلج المالح، وحصن أدم.

Wilayat Adam

In common with many other wilayats in the Sultanate, the wilayat of Adam is home to a number of ancient mosques, forts and castles. The Al Jami mosque along with the mosques of Ar Rahbah, Al Hawashim, Ash Shayabnah and Al Rawghah are all located within the wilayat as are Adam Castle and the forts of Falaj Al Ayn and Falaj Al Malih.









ولاية إزكي

ماز الت المعالم الأثرية شـاهداً على عراقة الولاية الضاربة في القدم. حيث يوجد مــا يقرب مــن (١٤٢) برجاً. وثلاثــة قلاع إحداهــا «قلعة العوامر » وقلعتان بســور بلدة «القريتين»، فضلاً عن وجود عدد من الحارات الأثرية القديمة أهمها «النزار واليمن 1⁄4 إلى جانب حصن كبير تم بناؤه في عهد السيد سعيد بن سلطان.

Wilayat Izki

The archaeological sites of this wilayat are still intact and evidence of its deep-rooted, ancient heritage. There are about 142 towers and three forts, the most famous of which is Al Awamir Fort. Wilayat Izki also has a few old houses, such as An Nizar and Al Yaman, in addition to a large castle that was built during the reign of Sayyid Said bin Sultan.









تضم ولاية «سمائل » حوالي ه اا قلعةً وحصناً وبرجاً إلا أن أهمها جميعاً هو حصن سـمائل، الكائــن في إحدى المرتفعات الجبلية بوسـط المدينة وقلعة الشـهباء والبرج المسمى «برج الـدواة»، كما تضم الولايـة أيضاً عدداً مـن المعالم الأثرية المتمثلة في المساجد، أهمها مسجد الصحابي الجليل مازن بن غضوبة المسمى «مسجد المضمار»، و«مسجد القبلتين».

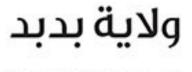
Wilayat Samail

This wilayat has a large number of fortifications including about 115 castles, forts and towers. Samail Castle, which is situated on high ground in the centre of the town, is perhaps the most prominent of these ancient fortifications along with Ash Shahbah Fort and a tower called Burj Ad Diwah. There are also a large number of ancient landmarks in the wilayat, examples of which are the Great Companion Mosque of Mazin bin Ghadubah known as "Al Mudmar" and the Al Qiblatayn Mosque.









تجمع طبيعة هذه الولاية بين الجبال والسهول التي تقطعها الوديان، والسلاسل الجبليــة مثل جبل حمِّيم، وكما تجري فيها عدد من الأودية منها وادي سـعال الذي تنبع فيه مجموعة من العيون المائية ووادي فنجاء. ويقدر عدد الأبراج في مختَّلف أنحاء الولاية بحوالي ٤٠ برجاً، أشهرها برج «فنجاء» وأبراج «المنيثيرة»، وقلعة «نقصي».

Wilayat Bidbid

The natural landscape around Bidbid is made up of mountains such as Jabal Hammim and a number of plains themselves traversed by valleys including Wadi Siaal with its natural springs and Wadi Fanja. The wilayat is estimated to have about 40 towers, the most well-known of which are the towers of Fanja, Al Minaythirah and those of Nagsi Fort.



Health















87



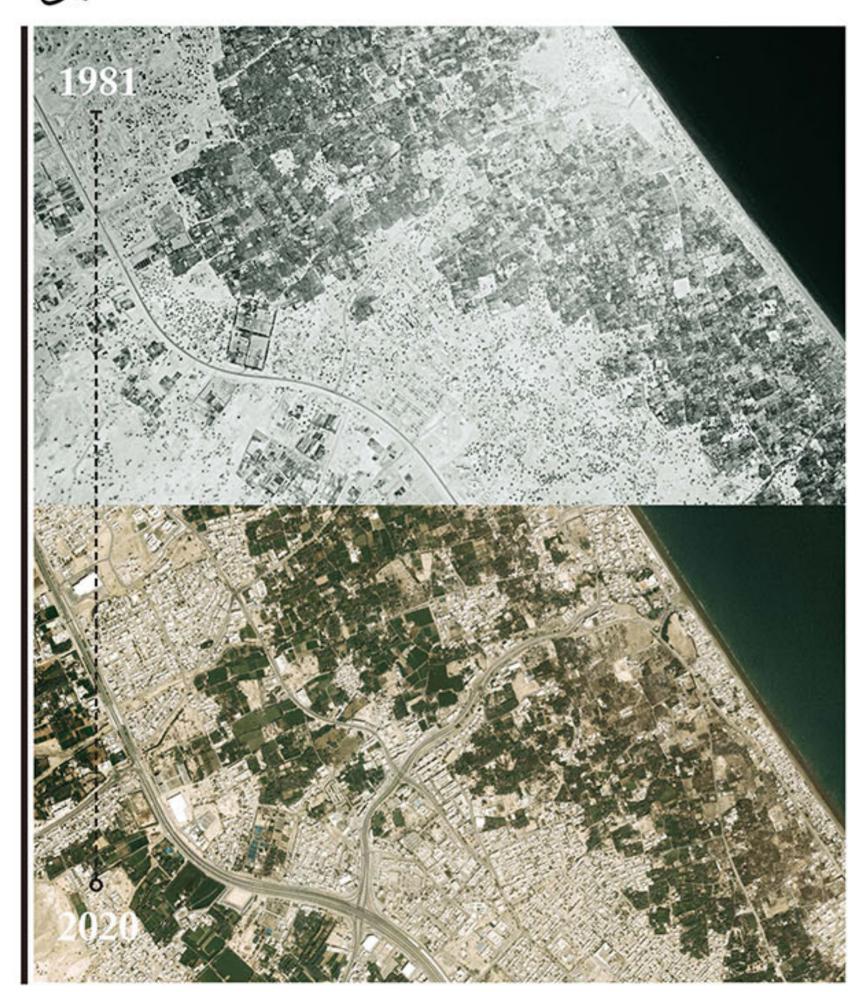
محافظة شمال**الباطنة**

تعد محافظة شمال الباطنة والتي تمتد كشريط ساحلي بين البحر والجبل من أهم محافظات السلطنة جغر افيا وإقتصادياً. ولكونها تمتلك موقعاً جغر افياً بالغ الحيوية يمتد على الساحل الجنوبي لبحر غمان، كانت محافظة شمال الباطنة نافذة بحرية ربطت غمان بالدول الأخرى عبر النشاط البحري والتجاري الغماني في الخليج العربي والمحيط الهندي. وتضم محافظة شمال الباطنة ست ولايات هي: شناص ولوى وصحار وصحم والخابورة والسويق، ومركز المحافظة هي ولاية صحار.

Al Batinah North Governorate

Al Batinah North Governorate is an expansive coastal area and one of the most important governorates of the Sultanate thanks to its geographic location along the southern shore of the Sea of Oman. Its fertile agricultural plain extends all the way along the coast. It has long been a major Omani maritime and trade link with neighbouring countries in the Gulf and the Indian Ocean. The governorate comprises the six wilayats of Shinas, Liwa, Suhar, Saham, Al Khaburah and As Suwayq with the wilayat of Suhar principal among them.







ولاية صحار

كانت عاصمة لغُمان قبل ظهور الإسلام. وأشتهرت بإنتاج وتصدير النحاس منذ زمن طويل، وتزخر بالعديد من المعالم الأثرية المنتشرة في ربوعها، إلا أن أبرزها على الإطلاق هي «قلعة صحار» التي تعد من أهم القلاع والحصون في منطقة الباطنة كافة نظراً لموقعها المتميز ودورها الكبير الذي لعبته طوال القرون الماضية، ويرجع تاريخ بنائها إلى نهاية القرن الثالث عشر وبداية القرن الرابع عشر الميلادي.

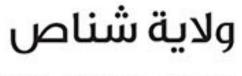
Wilayat Suhar

Suhar was the capital of Oman before the emergence of Islam. It has long been famous for the production and export of copper. The various areas of the wilayat are replete with archaeological landmarks, one of the most notable being Suhar Fort. The fort, whose construction dates back to the end of the thirteenth and the beginning of the fourteenth century AD, is regarded as one of the most important of Al Batinah region due to its strategic location and the distinguished role it has played throughout Oman's history.









صاحبــة الموقع الجغرافي الغريد والقلاع والأبراج الشــاهدة على التاريخ العظيم للسلطنة. تمتـــاز ولايـــة شـــناص بموقـــــَ جغرافــي فريد فهــي تضم عـــددأ من المراكيز، والمنافية البريية المهمة، مما جعلها بوابة السلطنة على الحدود البرية الشمالية.

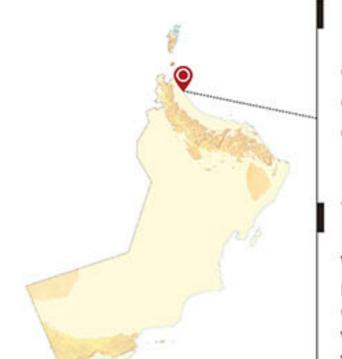
Wilayat Shinas

Wilayat Shinas has its share of forts and towers that testify to the country's long history. The wilayat also enjoys a unique geographical position and has a number of land crossings that form the gateway to the Sultanate on its northern border.









ولاية لوى

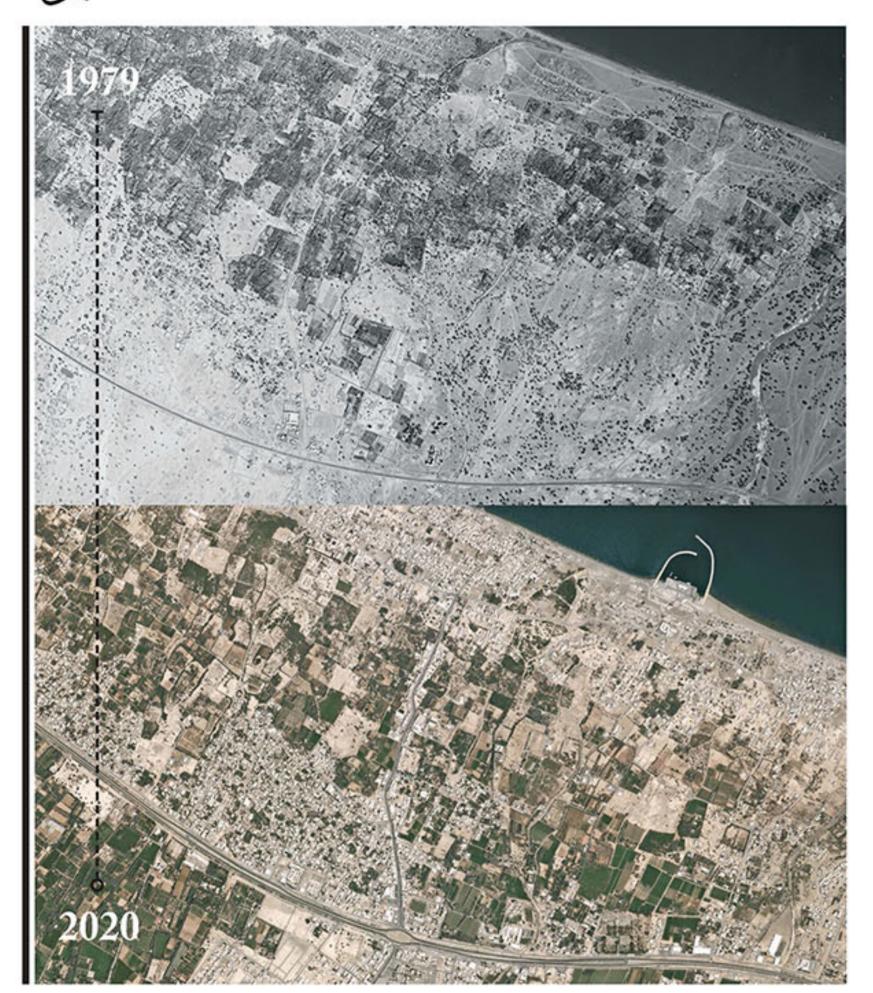
تضـم عدداً من القلاع والحصـون، أهمها «قلعة لوى » التي تتألـف من ثلاثة أبراج رئيسية تتمركز في أطراف السور المحيط بهذه القلعة، وقلعة «فزح» التي يبلغ إرتفاعهــا مائة متــر تقريباً. بالإضافة إلى حصــن «أولاد يعــرب» المبني من الطين الأبيض، وهو يقع على شاطئ البحر في منطقة حرمول.

Wilayat Liwa

Wilayat Liwa is not without its forts and castles of which Liwa Fort is perhaps the most important. The fort consists of three main towers centred on the outer limits of the wall surrounding the fort. Fizh Fort, which is approximately one hundred metres high, and Awlad Yarub Fort with its distinctive white clay construction on the beachfront of Harmul, are two more forts within the wilayat worthy of note.







ولاية صحم

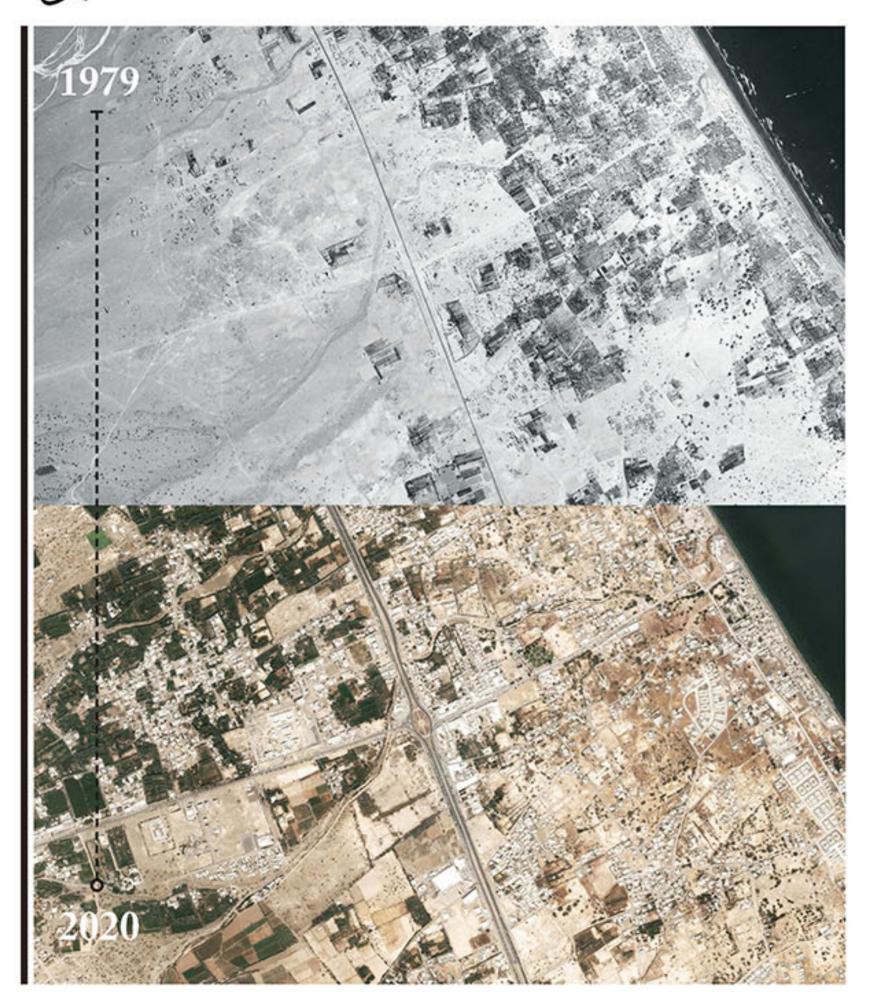
تعدُ صحم إحدى ولايات محافظة شمال الباطنة، وتُعرف بأنها من الولايات التي تجمع بين السـاحل والسـهل والجبل، وتحدها من الشـمال ولايـة صحار، ومن الجنوب ولاية الخابورة، ومن الشرق بحر عُمان، ومن الغرب محافظة الظاهرة. وتشتهر صحم بمناظرها الطبيعية الغريدة، وكثرة المياه العذبة دائمة الجريان طوال العام، كما تضم العديد من القلاع والحصون.

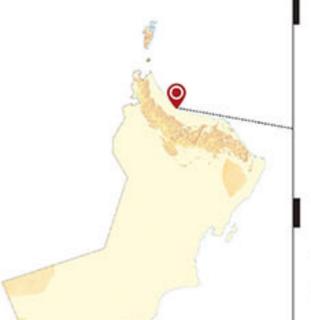
Wilayat Saham

This wilayat is bordered by the wilayat of Suhar to the north, the wilayat of Al Khaburah to the south, the Sea of Oman to the east and Adh Dhahirah Governorate to the west. The landscape is a mixture of coastal areas, plains and mountains with freshwater streams that flow throughout the year. A number of castles and forts can also be found across the wilayat.









ولاية الخابورة

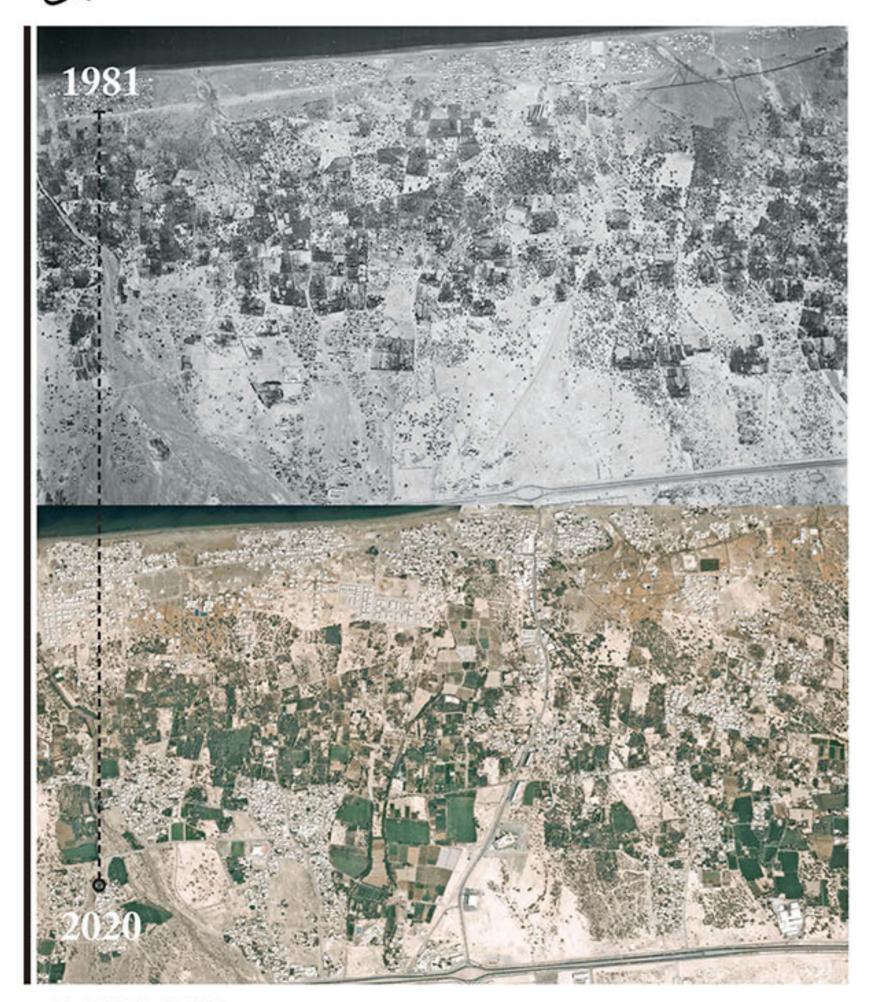
تطل من جهة الشمال على بحر عُمان وتتصل من جهـة الجنوب بولاية عبري بمحافظـة الظاهرة ومن الشرق تحدها ولاية السويق. بها عـدة قلاع أهمها: قلعة البوسعيد، وعدد من الحصون والأبراج.

Wilayat Al Khaburah

The wilayat of Al Khaburah overlooks the Sea of Oman to the north and to the south lies the wilayat of Ibri in Adh Dhahirah Governorate. The wilayat of As Suwayq forms its eastern border. Among the various fortifications within the wilayat, Al Busaid Fort is the most significant.









ولاية السويق

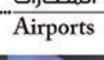
إحدى ولايات محافظـة شـمال الباطنـة وأكبرهـا مسـاحة. بهــا العديــد من المــزارات التاريخيّــة والأبــراج والحصــون التـي تنتشــر فـي أرجائهــا، ومــن أهــم الحصون في الولاية: حصن الثرمد، وسور آل هلال، وسور المغابشة، وخضراء آل بورشید.

Wilayat As Suwayq

As Suwayq is the largest city of the governorate and also has a number of forts and castles such as Ath Tharmad Castle, Sur Al Hilal, Sur Al Maghabshah and Khadra Al Burishayd.

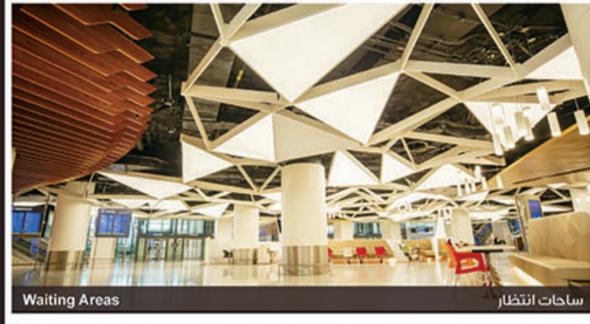


من منجــــزات النــهــــضــة Achievements of the Renaissance







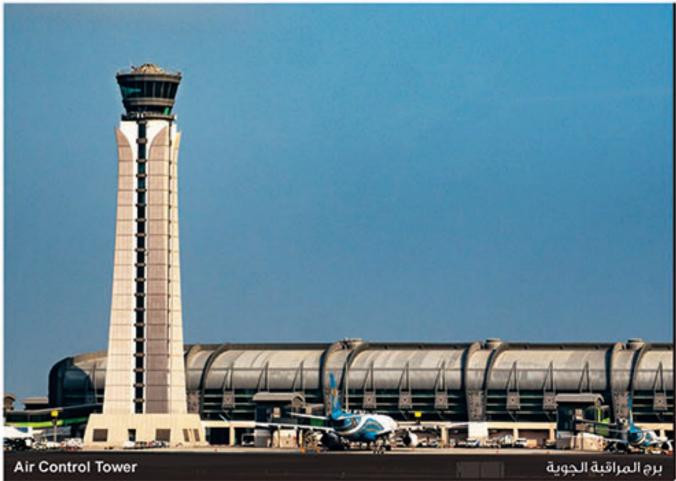












103



محافظة جنوب **الباطنة**

تمتد محافظة جنـوب الباطنـة بيـن بحـر غمان شـرقا وسـفوح جبـال الحجـر الغربي غربـا، وبحكـم موقعهـا وإمكاناتهـا الإقتصاديـة وكثافتهـا السـكانية فإنهـا لعبـت دوراً مؤثـراً على إمتـداد التاريـخ الغماني، وقـد تحققـت العديـد مـن الإنجـازات في مجـال الخدمـات والطـرق والإتصـالات والتخطيـط الغمراني وعلى نحـو يتواكـب مع تطـور الحيـاة الإقتصاديـة والإجتماعية في السـلطنة، وتضم محافظة جنوب الباطنة سـت ولايات هـي: المصنعة وبـركاء ووادي المعـاول ونخل والعوابي والرستاق، ومركز المحافظة هي ولاية الرستاق.

Al Batinah south Governorate

Al Batinah South Governorate extends along the coastline of the Sea of Oman to the east with the Al Hajar Al Garbi mountain range to the west. This governorate has played a vital role throughout Oman's history due to its location, economic resources and the large population. Like other governorates in the Sultanate, it has reaped the benefits of many modern services such as roads, communications and urban planning in keeping with the country's social and economic development. The governorate is made up of the six wilayats of Al Musanaah, Barka, Wadi Al Maawil, Nakhal, Al Awabi and Ar Rustaq which is also the governorate's principal wilayat.



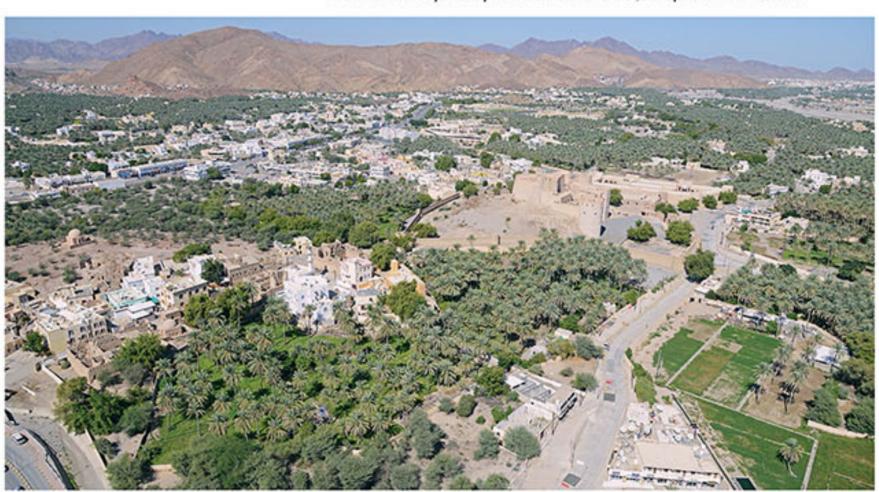




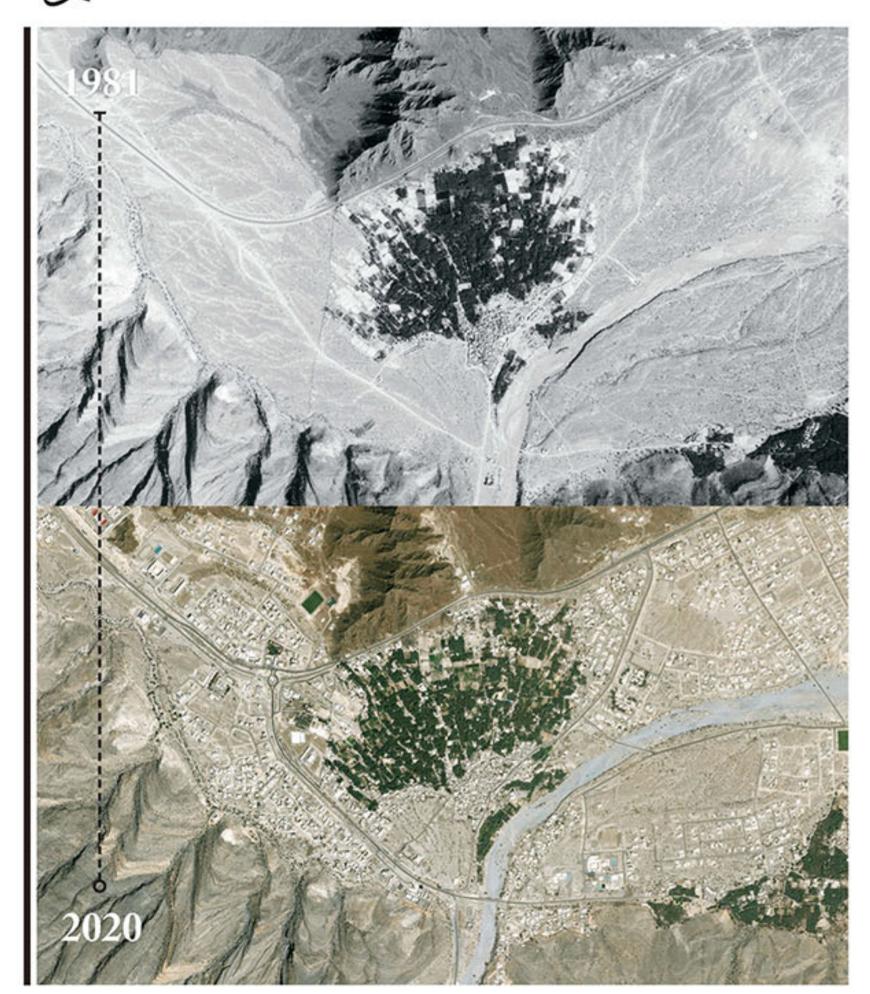
كانت ولاية الرستاق عاصمــة للبلاد في عهــد الإمــام ناصر بن مرشــد اليعربي، وكانت مقراً لمؤسس الدولة البوسعيدية الإمام أحمد بن سعيد حيث إتخذها عاصمــة لدولته، ومنهــا خرج العلمــاء والأدباء والقضاة، وقد شـملتها النهضة المباركة وإمتدت إليها معطيات التنمية فالمدارس والطرق والمستشفيات خير شاهد على تلك النهضة.

Wilayat Ar Rustaq

Ar Rustaq was the capital of Oman during the era of Imam Nasir bin Murshid Al Yaarubi and was also the seat of Imam Ahmad bin Said, the first of the Al Said dynasty to rule Oman. The wilayat has been the birthplace of many scholars, thinkers and writers who have contributed to Omani civilization over the centuries. Wilayat Ar Rustag, in common with other wilayats across the country, has benefited from the development witnessed during Oman's renaissance under the leadership of His Late Majesty Sultan Qaboos bin Said - May Allah have mercy on his soul with the widespread provision of schools, hospitals and roads.









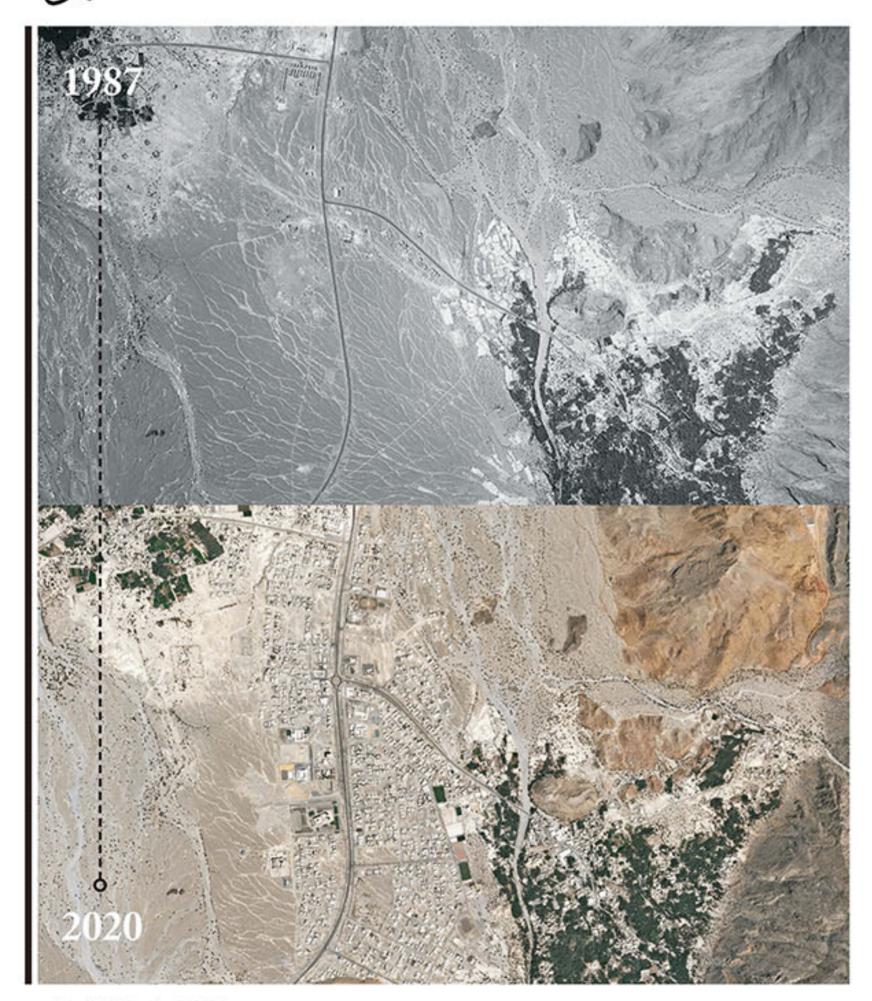
تحدها من الشمال والغرب ولاية الرستاق ومن الجنوب ولاية نزوى ومن الشرق ولاية نخل، ويوجد بالولاية عدد من المعالم الأثرية التي تتمثل في الحصون والأبراج والبيوت القديمة التاريخية، فهناك حصون: العوابي، والصلوت، وبرجا «السد والنجور »، وبيوت: الصاروج، والمسفاة، والوليجاء، ومن معالمها السياحية: قرية «العلياء » التي تتميز بالمناظر الطبيعية الخلابة من الأشجار العالية والجبال الشاهقة.

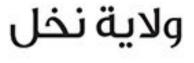
Wilayat Al Awabi

This wilayat is bordered to the north and west by the wilayat of Ar Rustag, to the south by the wilayat of Nizwa and to the east by the wilayat of Nakhal. Its ancient landmarks include a number of historical houses at As Saruj, Al Misfah and Al Walija as well as the castles of Al Awabi and As Salut and the As Sad and An Najur towers. The mountain village of Al Alya is a favourite tourist destination due to its picturesque landscape and stunning views.





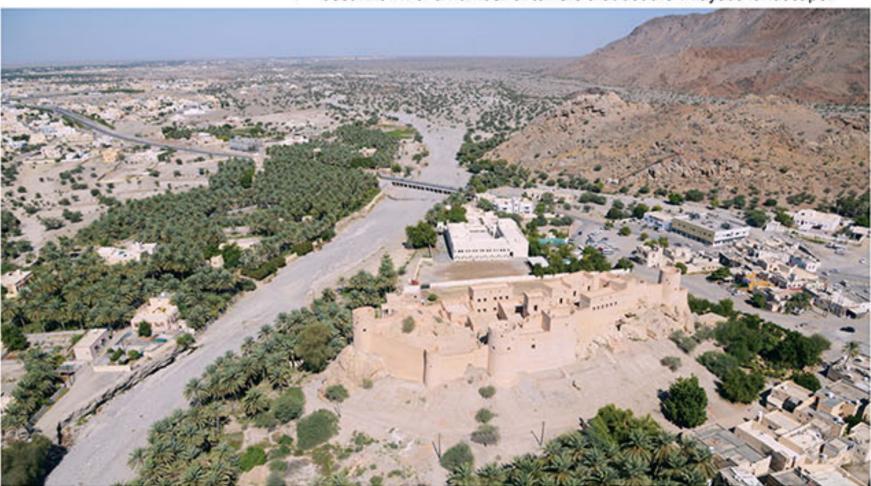




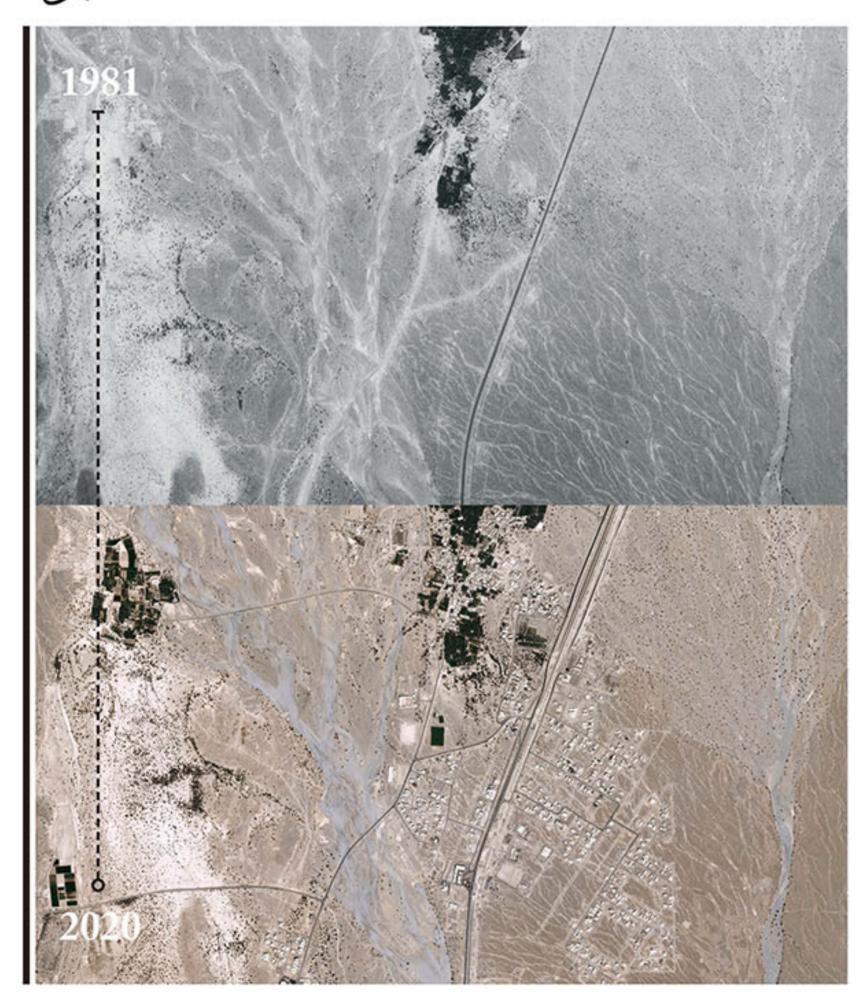
مـن أهم المعالم التاريخية في ولايـة نخل هي قلعة نخل، وقلعة الجناة والتي تقع في منطقة «العلاية» على مقربة من المسـجد المسـمى بنفس الإسـم «مسجد الجنـاة» كمـا يوجـد فـي الولاية عـدد من القـلاع الأخرى في قـرى: الأبيـض والطُّو وحلبان ووادي مستل ومن الحصون التي تشتهر بها ولاية نخل، حصن «المنصور» فـي موقع «الغرابي»، وحصن «القريـن» بمنطقة الصعبة، وبالولاية عدد من البروج أشهرها «عاقوم والطبطوب».

Wilayat Nakhal

The wilayat of Nakhal has an abundance of historical sites. Of particular note are the Fort of Nakhal and that of Al Janah which is located in the Al Ilayah area, close to the Al Janah Mosque. In addition, there are the forts of Al Mansur in the Al Ghurabi area and the Al Qiryn fort in the area of As Saabah. Various castles can also be found in the villages of Al Abayad, At Taw, Halban and Wadi Mistal. Aqum and Tabtub are the best-known of a number of towers that dot the wilayat's landscape.









ولاية وادي المعاول

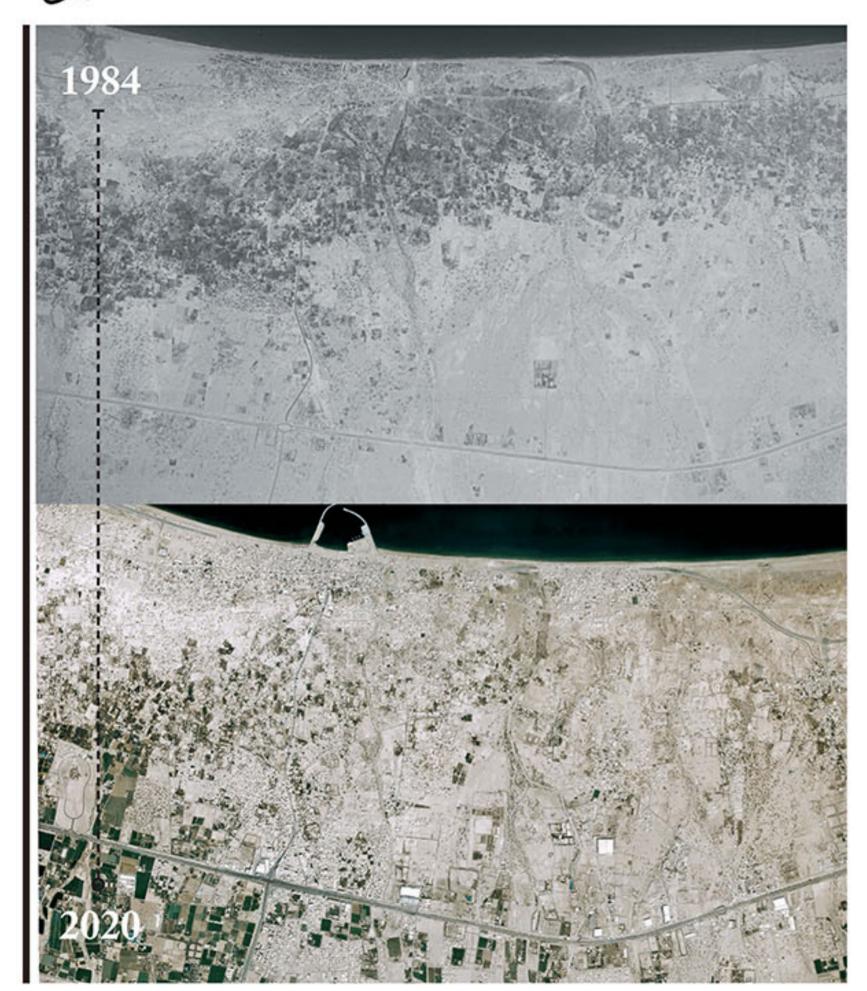
تضم الولاية عدداً من القلاع والحصون والأبراج، أهمها: قلعة «السفالة» الواقعة في بلدة «أفي» والتي إتخذتها الولاية شعاراً لها، كما توجد قلعة أخرى في بلدة «مسلمات» وثلاثة حصون هي: العلاية والخندق وحصن حبراء، وعدد من الأبراج، هي: الحجرة، والعوينة، وشامس، وزاهر، والعيون، وبرج اللاجال.

Wilayat Wadi Al Maawil

This wilayat has also inherited a range of historical, fortified buildings the most important of which is Al Sufalah Castle, which is located in the village of Afi, and has become an emblem of the wilayat. Some of the other fortified buildings include the fort situated in the town of Musilmat, the castles of Al Ilayah, Al Khandaq and Hubra as well as the towers at Al Hijrah, Al Uwaynah, Shamis, Zahir, Al Uyun and Al Lajal.









ولاية بركاء

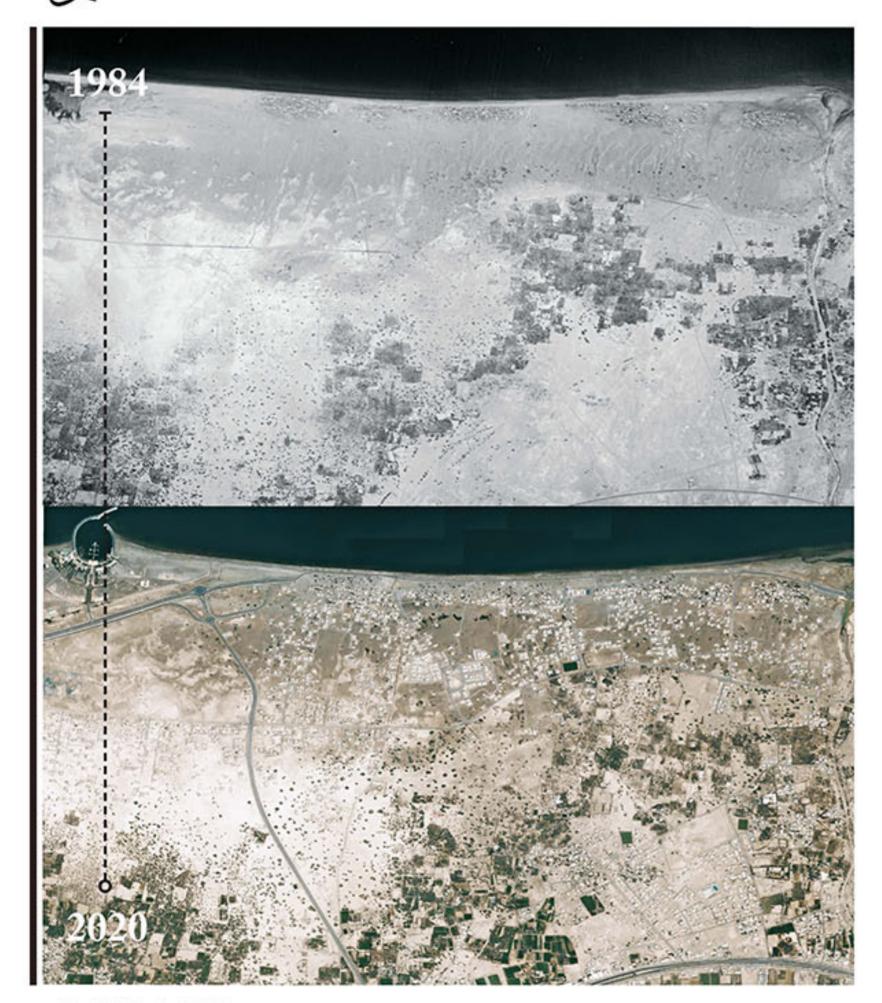
تحدها من الشـمال ولاية المصنعة ومن الجنوب ولاية السـيب بمحافظة مسقط. بهــا العديد من المعالم الأثرية والأبراج والحصون والأســوار، أشــهرها حصن الولاية الذى كان مقراً للحكم متخذاً موقعاً على السـاحل ملتصقاً بالسـوق وحصن الفليج الذى بناه السيد سلطان بن أحمد.

Wilayat Barka

The wilayat of Barka is bordered to the north by the wilayat of Al Musanaah and to the south by the wilayat of As Sib in the Muscat Governorate. Of its many towers, castles and fortified walls, Barka Castle is the most famous. It was once the seat of power in the country. The castle is located near the seashore, and close to the local market (soug). Another prominent castle in the wilayat is the Al Filayj Castle built by As Sayyid Sultan bin Ahmed.









ولاية المصنعة

تطل على ســاحل بحر عُمان من جهة الشــمال وتحدها ولاية الرسـتاق من جهة الجنوب ومن الشـرق ولاية بركاء ومن الغرب ولاية السـويق. وهي ولاية سـاحلية، إذ أنها تتميز بشــاطئ طويل وجميل تتناثر على رماله القــرى ذات الطابع العُماني القديم ويعمل معظم سكان هذه القرى في صيد الأسماك.

Wilayat Al Musanaah

This wilayat has the Sea of Oman to the north, the wilayat of Ar Rustaq to the south, the wilayat of Barka to the east and the wilayat of As Suwayq to the west. It is essentially a coastal wilayat with long stretches of sandy beach, dotted with fishing villages of ancient Omani character.



من منجــــزات النــــــضــة Achievements of the Renaissance

Economy

















119



محافظة جنوب **الشرقية**

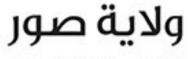
تمثل الواجهة الشمالية الشرقية لسلطنة عُمان وهي تطل على بحر العرب من ناحية الشرق كما تتصل برمال الشرقية ورملة آل وهيبة من ناحية الجنوب وبمحافظة الداخلية من ناحية الغرب. وتشهد محافظة جنوب الشرقية تنفيذ العديد من المشاريع التتموية المختلفة، بالإضافة إلى تنفيذ شبكة الطرق، ومشاريع سياحية أخرى. تضم محافظة جنوب الشرقية خمس ولايات هي؛ صور والكامل والوافي وجعلان بني بو حسى وجعلان بني بو على ومصيرة. ومركز المحافظة هي ولاية صور.

Ash Sharqiyyah South Governorate

This governorate covers the north-eastern part of the Sultanate of Oman. It overlooks the Arabian Sea to the east and borders the Ash Sharqiyyah Sands (Rimal Ash Sharqiyyah) and the Wihibah Sands to the south. Ad Dakhliyyah Governorate lies to its west. The governorate has reaped the rewards of the renaissance with excellent road networks, modern services and tourism development projects. South Ash Sharqiyyah Governorate includes the five wilayats of Sur, Al Kamil Wa Al Wafi, Jaalan Bani Bu Hassan, Jaalan Bani Bu Ali, and Masirah. Sur is the governorate's principal wilayat.







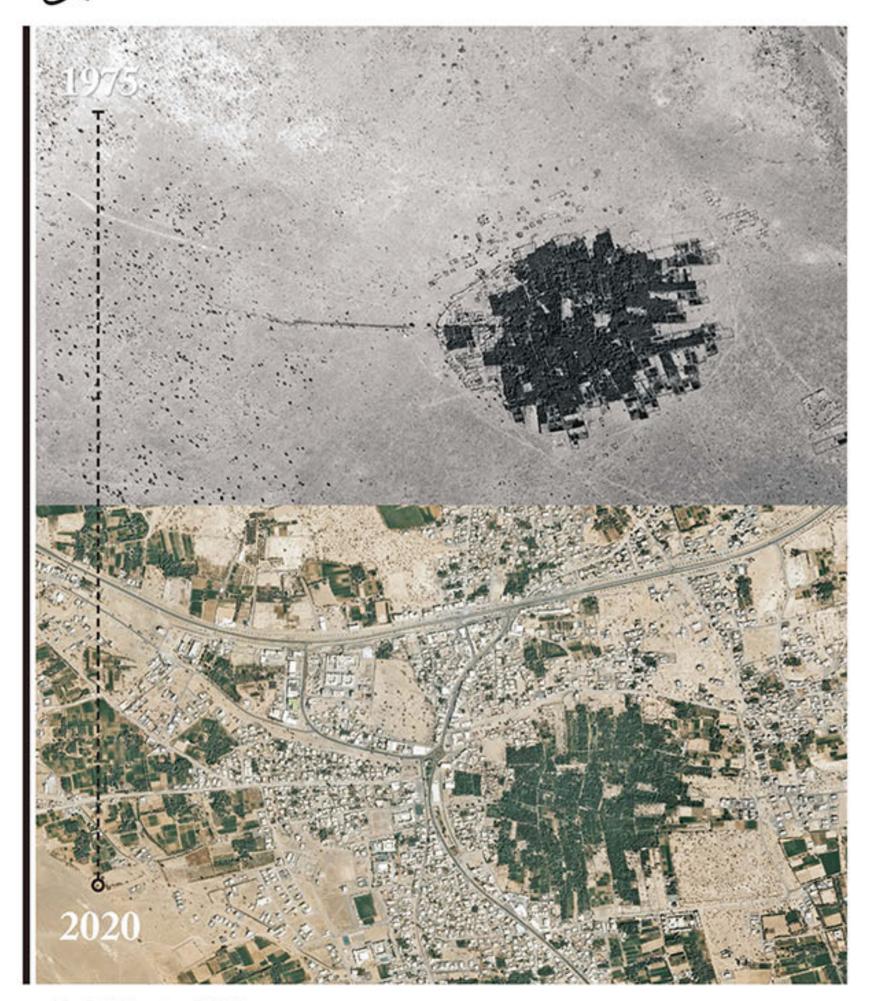
تجمع بين الجبال والسهول والسواحل إذ يوجد بها جبل بني جابر ووادي طيوى ووادى شاب. وفيها كهف «مجلس الجن »الذي يعد أكبر الكهوف في عُمان وثَالْث أكبر كهفّ في العالم، ويوجد في ولاية صور فلج الجيلة الذي أضيف إلى قَائَمة التراث العالمي في عــام ٢٠٠٦م وبها العديد من الأخوار منها خور الحجر وخور جراما وخور البطح. وتتنوع الموارد الطبيعية في ولاية صور ، كما يوجد فيها محمية السلاحف برأس الحد والتي تضم أنواعاً من السلاحف المعرضة للإنقراض مثل السلاحف الخضراء.

Wilayat Sur

The wilayat has a varied landscape with mountains such as Jabal Bani Jaber, coastal plains, and valleys the best-known of which are Wadi Tiwi and Wadi Shab. The wilayat of Sur is home to a number of natural attractions which include the Majlis Al Jin, the largest cave in Oman and the third largest in the world as well as the lagoons of Khawr Al Hajar, Khawr Girama and Khawr Al Batih. At Ras Al Had, the Ras Al Jinz Turtle Reserve has been established to protect the endangered species of green sea turtles. Al Jaylah falaj, that takes its name from the town where it is situated, was added to the World Heritage List in 2006.









ولاية الكامل والوافي

تطل ولاية الكامل والوافي على وادي البطحاء وتحيط بها الجبال من جهتي الشمال والشرق. ويوجد فيها محمية حديقة السليل الطبيعية التي تجمع بين الكثبان الرملية والجبال والأودية وتتضمن العديد من الحياة البرية.

Wilayat Al Kamil Wa Al Wafi

This wilayat overlooks the Wadi Al Batha valley and is surrounded by mountains on both northern and eastern sides. As Saleel National Park, a government-sponsored, ecological protected area, lies within the confines of the wilayat. This habitat for wild animals is considered a promising eco-tourism project for the region.









ولاية جعلان بني بو حسن

تتنوع طبيعة ولاية جعلان بني بوحسـن بين السـهول والجبــال والكهوف والعيون المائيـة ومـن جبالها جبـل (قهوان) الذي تنتشــر فيــه المغارات والكهــوف، وفيها معالم تاريخية مهمة كقلعة أولاد مرشد وقلعة الفليج وحصن جعلان بني بوحسن.

Wilayat Jaalan Bani Bu Hasan

The landscape here is a mixture of plains and mountains such as Jabal Qahwan which has a number of caves. The wilayat also has several natural springs. Among its ancient fortifications are the forts of Awlad Murshid and Al Filayj as well as Jaalan Bani Bu Hasan Castle.









ولاية جعلان بني بو علي

تطــل على بحــر العرب من جهة الشــرق. وتضم ولاية جعلان بني بــو علي العديد من المواقعَ الأثرية والتاريخية كموقعَ (السويح) الأثري الذي يعود الى حقبة ما بين الألف السادس إلى الألف الرابع قبل الميلاد، وقلعة آل حمودة. والجامع الكبير الذي بني في القرن الحادي عشر الهجري ويحتوي على (٥٢) قبة.

Wilayat Jaalan Bani Bu Ali

This wilayat overlooks the Arabian Sea to the east. A number of archaeological and historical sites are located within the wilayat. One of these, As Suwayh, dates back to a period between the 6th and 4th millennium BC. Other historical landmarks include Al Humudah Fort and the 11th century AH Al Humudah Mosque (Al Qibab Mosque) with its distinctive 52 domes in Bilad Bani Bu Ali.









تعـد ولايـة مصيرة أكبـر جزيرة في السـلطنة وتمثـل معلماً بارزاً وسـط البحر فتبدو للناظر مثل جوهرة وسط المياه الزرقاء، ويتـم الوصول إلى الولاية عن طريق العبارات الكبيرة التي تحمل السـيارات والبضائع والركَاب من وإلى الولاية، كما يمكن الوصول إليها أيضاً عن طريق الجو.

Wilayat Masirah

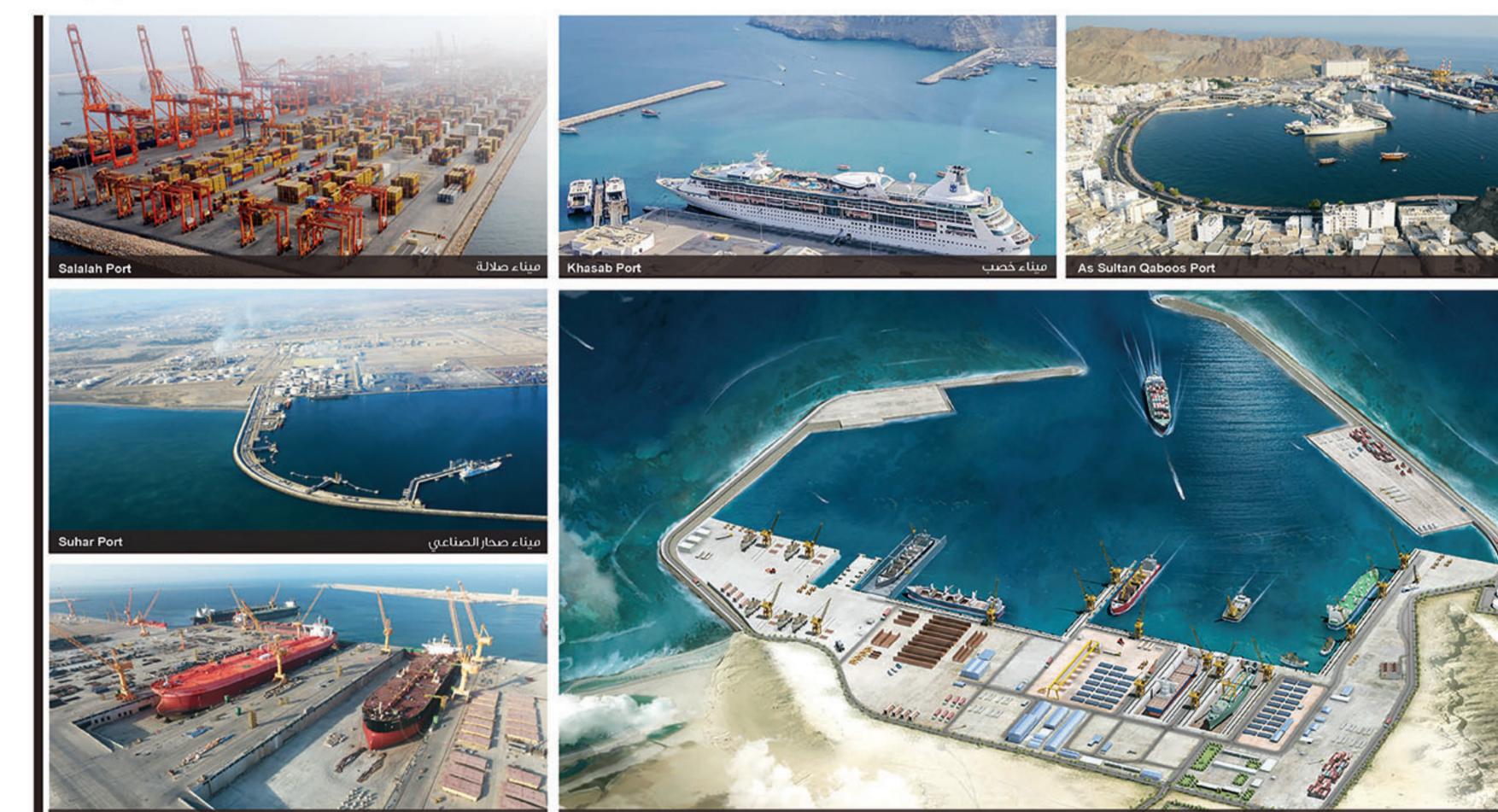
Masirah is the Sultanate's largest island that lies off the country's eastern coast in the Arabian Sea. The island can be reached by ferries carrying passengers, vehicles and goods or by air.



ميناء الدقم

Ports

Ad Duqm Port - Dry Dock



ميناء الدقم - الحوض الجاف

Ad Duqm Port



محافظة شمال **الشرقية**

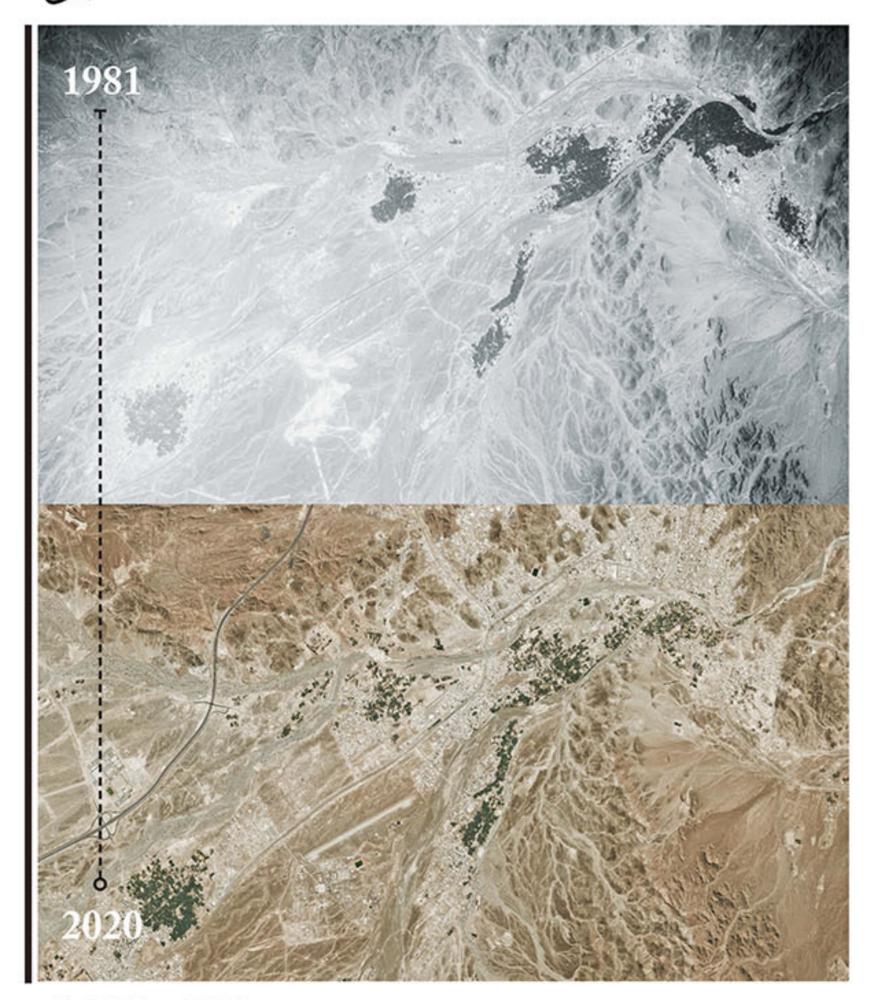
تطل محافظة شمال الشرقية على الجانب الداخلي لجبـال الحجـر الشـرقي وتتصل بهـا من ناحية الشـمال محافظة مسـقط، ومن الغرب محافظـة الداخلية ومن الشرق والجنوب محافظة جنوب الشرقية.

وقد حظيت محافظة شمال الشرقية بالعديد من المشاريع التنموية التي شملت مختلف المجالات الصحية والتعليمية والسياحية والطرق والكهرباء والمياه وغيرها. وتضم محافظة شمال الشرقية ست ولايات هي: دماء والطائيين والمضيبي وإبراء والقابل وبديّة ووادي بني خالد. ومركز المحافظة هي ولاية إبراء،

Ash Sharqiyyah North Governorate

Ash Sharqiyyah North Governorate looks out onto the eastern Al Hajar mountain range (Al Hajar Ash Sharqi). It is bordered by the Muscat, Ad Dakhliyyah and Ash Sharqiyyah South Governorates to the north, west and east respectively. Like other governorates in the Sultanate, it has benefited from the various development projects underpinning the renaissance in the fields of health, education, roads, electricity, water and tourism. Administratively, the governorate is divided up into the six wilayats of Dama Wa At Taiyyin, Al Mudaybi, Ibra, Al Qabil, Biddiyyah and Wadi Bani Khalid. Ibra is the governorate's principal wilayat.







ولاية إبراء

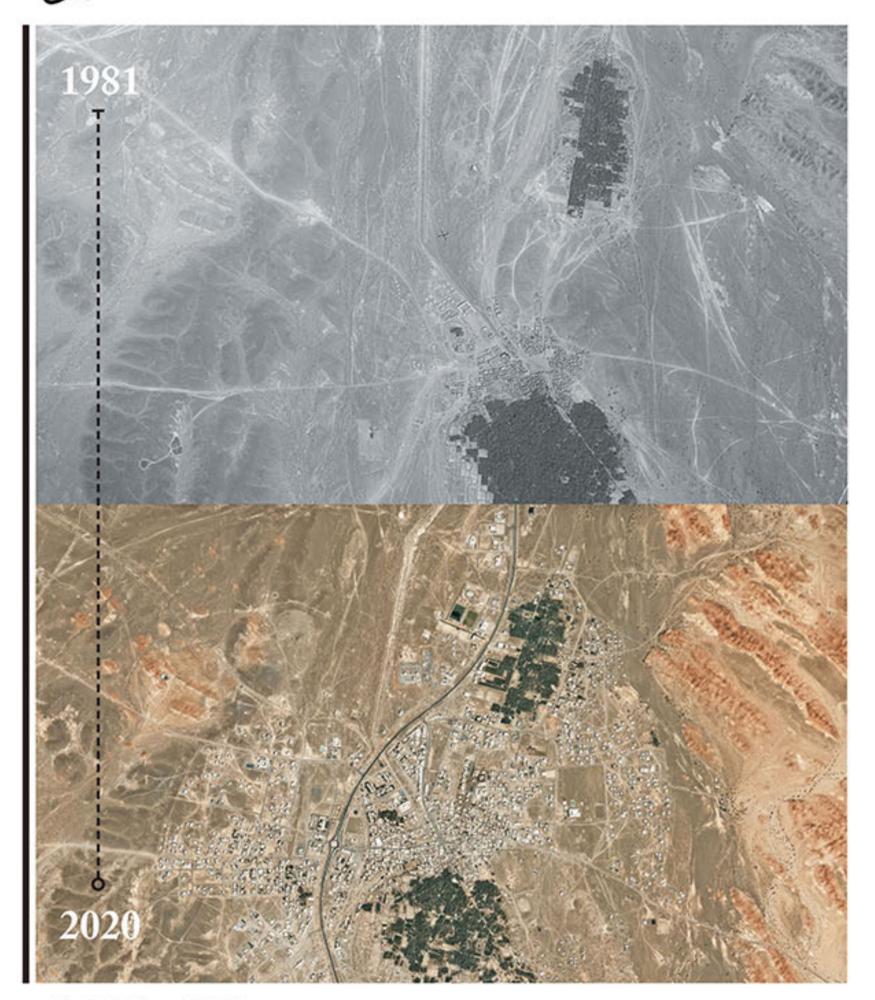
كانت فيما مضى مركزاً تجارياً على البوابات المؤدية إلى رمال الشرقية ورملة آل وهيبة، واليوم هي مدينة حديثة تحوي جامعة ومستشفى وفنادق. وتشتهر بكثرة الأشجار الظليلة بها علاوةً على غناها بالمياه، وهي تعد من أهم مناطق الجذب السياحي بالسلطنة نظراً لوجود العديد من الأماكن السياحية، والمواقع الأثرية بها.

Wilayat Ibra

This was once a commercial centre for the routes leading to the Ash Sharqiyyah and Wihibah Sands. The Ibra of today is a modern city with a new university, hospital and hotels. It is known for its plentiful water supply and shady palm groves. The various archaeological sites in the wilayat have become an important tourist attraction.







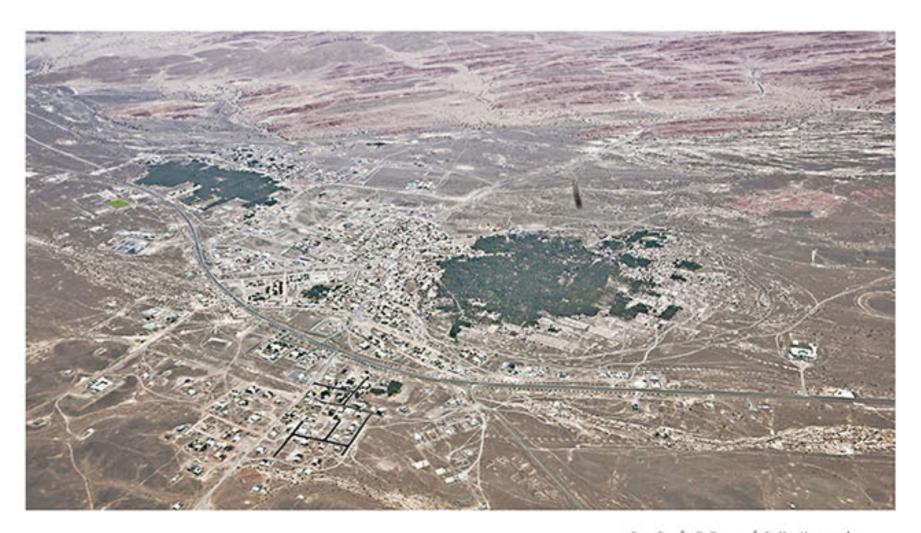


ولاية المضيبي

تعد ولاية المضيبي ثاني مدن المحافظة من حيث تعداد السكان، ويوجد بها العديد من المعالم الأثرية كما ينتشر بها الكثير من الكهوف والمتنز هات الجميلة، علاوةً إلى شهرتها في تربية المواشي، والإبل ، وصناعة (الحصر) .

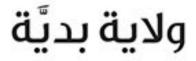
Wilayat Al Mudaybi

This is the second largest of the governorate's wilayats in terms of population. The wilayat has its share of forts and castles that embody its rich heritage. The landscape, which has a number of caves, is relatively green. Camel rearing is an old tradition that is still taken very seriously here and is a source of great pride.









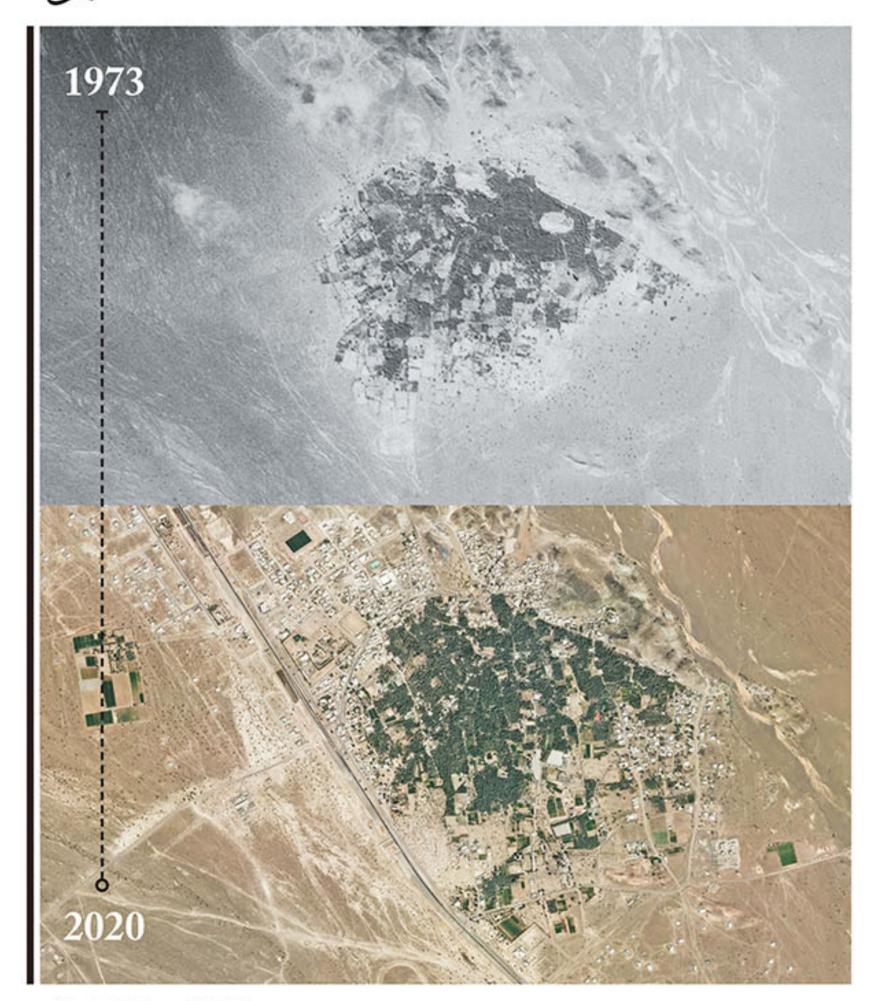
تحظى ولاية بديَّة بمحافظة شـمال الشـرقية بعوامل جذب سياحي وتراثي وشهرة محلية وخارجية فريدة سـاهمت في تعزيز مــا تمتلكه من مقومات طبيعية وبيئة تنفرد بها، حيث تمثل بديُّـة وواحاتها الجميلـة ذات الرمال الذهبيـة الناعمة بوابة عبور لقوافل السياح الأجانب والزوار المتجهين إلى رمال الشرقية.

Wilayat Bidiyyah

The wilayat of Bidiyyah is a unique location for tourism and is known both locally and abroad for its rich traditions and natural environment. The town of Bidiyyah with its fine golden sand and beautiful oasis acts as a gateway for visitors and organized tours heading to the Ash Sharqiyyah Sands.









ولاية القابل

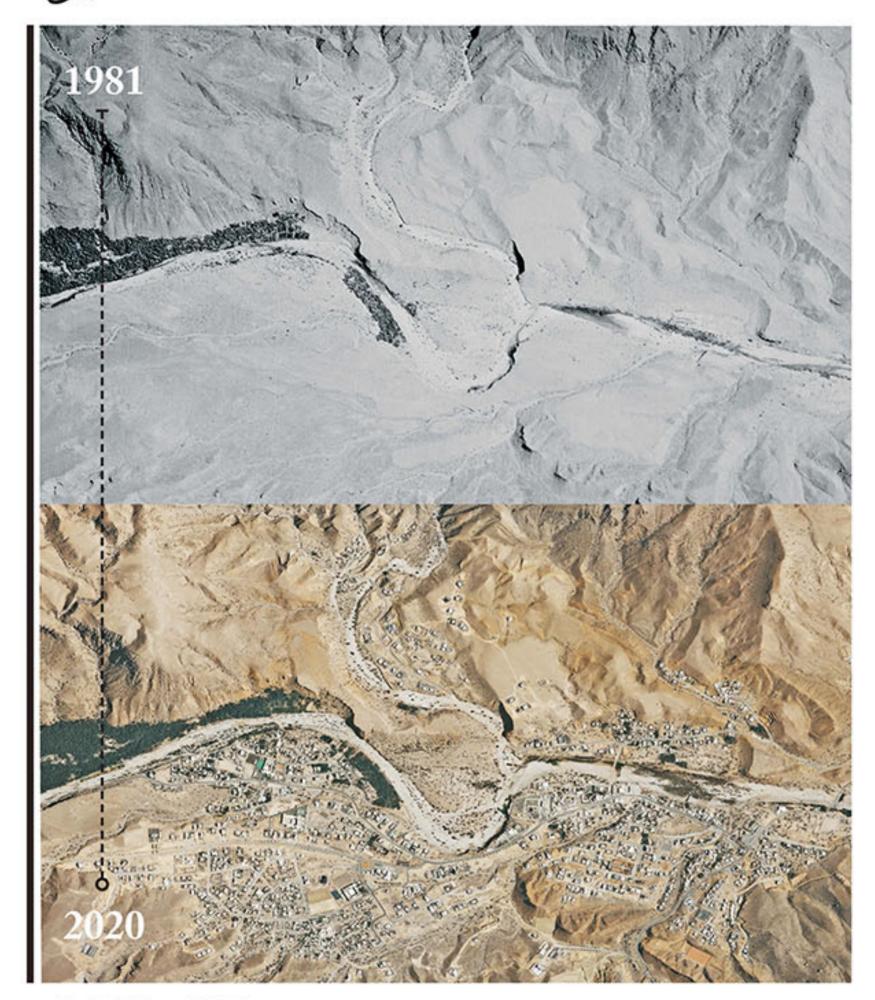
تعد ولاية القابل أحد الرموز المهمة في التاريخ العُماني لذلك فهي تمتاز بتراثها العريــق ومــا الحصــون والقلاع والأبــراج التي تزخر بهــا الولاية إلا خير شــاهد على مكانتهــا، وهذه الولاية تقع في الجزء الشــرقي من محافظة شــمال الشــرقية على الطريق الرئيســي بين مدينتي مســقط وصور. وتمتاز بتنوع تضاريسها بين الكثبان الرملية والجبال الشاهقة والأودية المنخفضة.

Wilayat Al Qabil

The wilayat of Qabil is distinguished by the number of ancient heritage sites, and its forts, castles and towers are the legacy of its former prominence. It is situated in the eastern part of Ash Sharqiyyah North Governorate on the main road between the cities of Muscat and Sur. The terrain is a combination of sand dunes, mountains and deep wadis.









ولاية وادي بني خالد

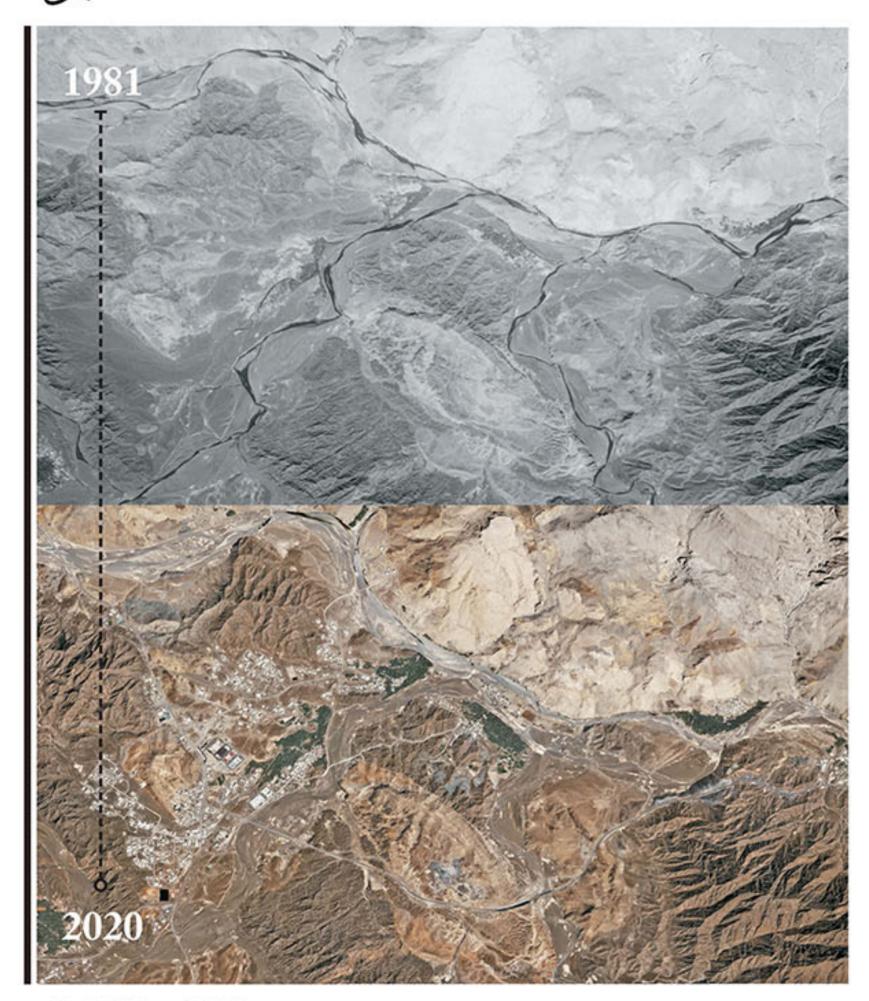
تضـم الولاية عدداً من الأودية كوادي بُواد، وهـو وادٍ دائم الجريان يبلغ طوله ٤٩ كـم، ويمـر بعدد مـن القرى، منهــا: بضعة ومقل التـي تتميز بوجــود أحد أجمل الكهوف المعروفة في سلطنة عُمان. كما تشتهر الولاية أيضاً بالعيون المائية، مثل: عيــن حمُّودة وعين الصاروج، ويقع كهف مقل شــمال الــوادي. ويوجد في الولاية حوالي ٦٣ فلجاً، منها ٦٢ فلجاً حياً.

Wilayat Wadi Bani Khalid

This wilayat is known for its flowing wadis, one of which, Wadi Buwad is 49 kilometres long and passes through a number of villages including Badaah and Migil. The cave at Migil, located north of the wadi, is one of the most fascinating in Oman. The wilayat's natural springs, Ayn Hammudah and Ayn As Saruj as well as its 62 working irrigation systems (aflaj) are testimony to the plentiful supply of water.









ولاية دماء والطائيين

تشـتهر هذه الولايـة بوجود الكثيـر من الأماكن السـياحية بها كـوادي ضيقة بمياهــه الوفيرة، والــذي يُعد مــن أكبر، وأجمــل، وأخصب الأودية فــي المنطقة، بالإضافة إلى وجود أكبر سوق لتصدير التمور العُمانية بها.

Wilayat Dama Wa At Taiyyin

This wilayat is a popular destination for tourists due to the presence of water throughout the year in its wadis. Wadi Dayqah, one of the wilayat's best-known wadis, attracts visitors during the summer's scorching heat. The wilayat is one of the largest and most fertile in the region and is the largest producer of Omani dates for the export market.



من منجــــزات النهـــضـة Achievements of the Renaissance



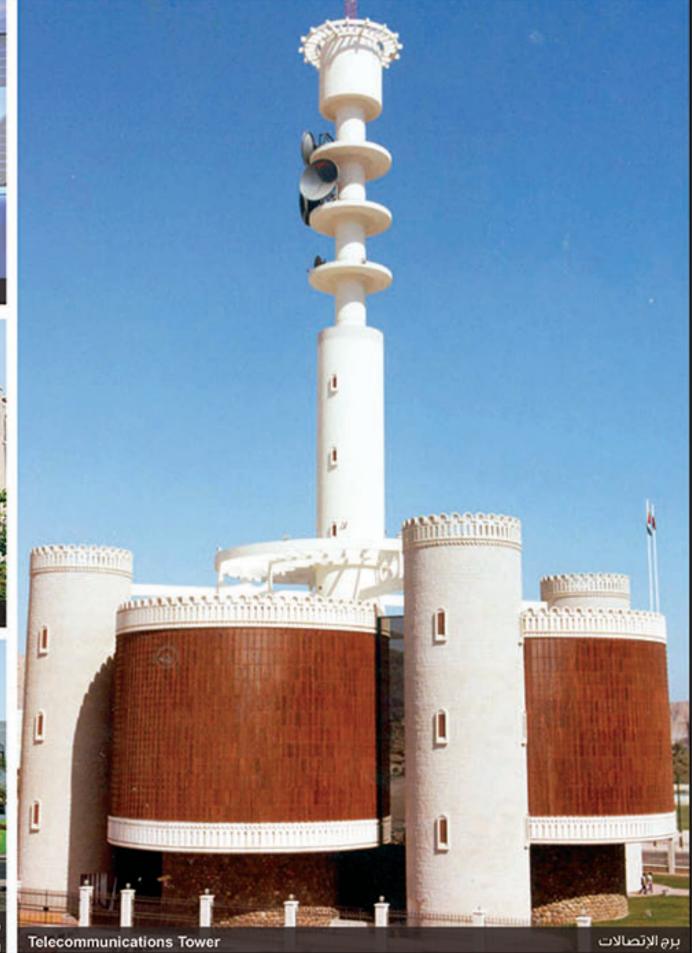












149



محافظة **الظاهــر**ö

محافظة الظاهرة عبارة عن سهل شبه صحراوي ينحدر مـن السـفوح الجنوبيـة لجبـال الحجـر الغربي في إتجاه صحراء الربع الخالي، تحدُه جبال الحجر الغربي من ناحية الشرق، كما تتصل بصحراء الربع الخالي من ناحية الغرب وبمحافظة الوسـطى من ناحية الجنوب. تضم محافظة الظاهرة ثـلاث ولايات هي: ضنك وينقل وعبري. ومركز المحافظة هي ولاية عبري.

Adh Dhahirah Governorate

This governorate is situated on a semi-desert plain that descends from the southern foot of the western Al Hajar mountain range towards the desert of the Empty Quarter (Ar Rub Al Khali). The wilayat is bordered by the mountain range to the east, the Empty Quarter to the west and Al Wusta Governorate to the south. Adh Dhahirah Governorate includes the three wilayats of Dhank, Yunqul and Ibri which is also the governorate's principal wilayat.







ولاية عبري

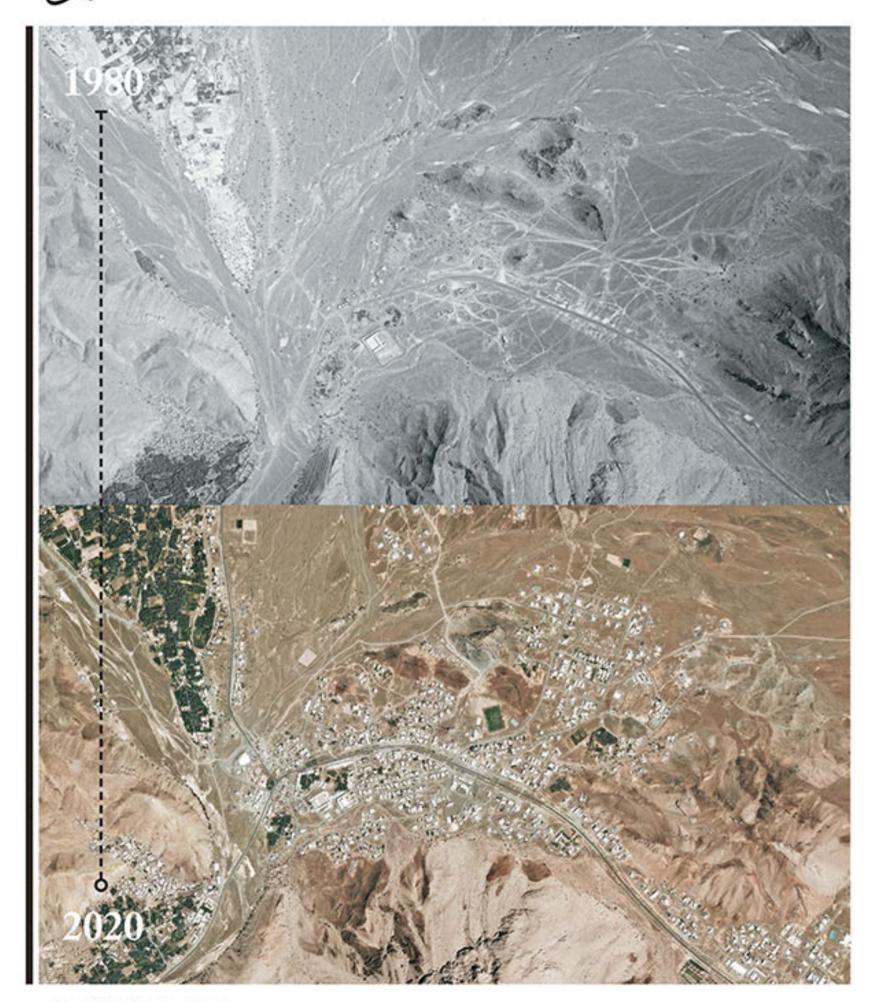
إحدى ولايات محافظة الظاهرة، تتميز ولاية عبري بتنوع معالمها الأثرية ما بين حصون وقلاع وأبراج، كما يوجد بها مقابر بات التي يعود تاريخها إلى القرن الثالث قبل الميلاد. بالإضافة إلى حصن العينين وحصن السلمي وحصن عبري.

Wilayat Ibri

The wilayat of Ibri has several archaeological and heritage sites, perhaps the most important of which are the beehive tombs at Bat that date from the third millennium BC. Ibri Castle along with the castles of Al Aynayn and Al Silami are among some of the other historical landmarks in the wilayat.









ولاية ينقل

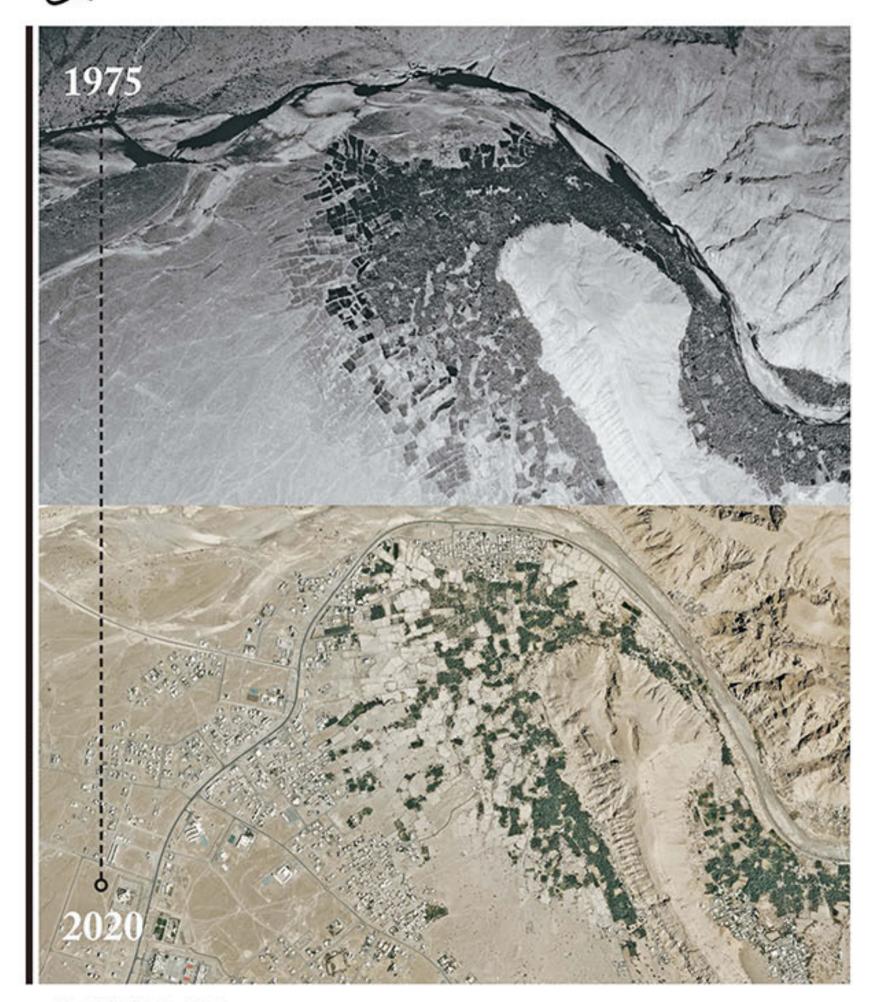
يوجــد بهذه الولاية حوالي (١٦) برجاً وحصناً وقلعة تنتشــر فـي مناطقها المختلفة ويرجع تاريخ بنائها إلى مثات السنين، ومن أهم حصونها «بيت المراح» والذي لا يزال قائماً حتى الآن كما توجد فيها مجموعة من الآثار القديمة عبارة عن مجموعة من المباني في قمة جبل الخطيم الذي يرتفع عن سطح الأرض بمسافة (٦٠٠) قدماً.

Wilayat Yanqul

As many as 16 towers as well as castles and forts, dating back hundreds of years, are scattered among this wilayat's villages. Of these, Bayt Al Marah Castle is the best-known. The remains of several old buildings can be found at the top of Jabal Al Khutaym which rises to about 600 feet.









ولاية ضنك

تحدها من الشمال ولاية محضة ومن الجنوب ولاية عبري ومن الشرق ولاية ينقل ومن الغرب ولاية السنينة، وهي من الولايات التاريخية القديمة حيث تعتبر مزارع فلـج «البزيلي» الواقعة غرب الولاية و«حصن الإمـام» من الآثار التاريخية الشاهدة على عراقة هذه الولاية.

Wilayat Dank

This wilayat is bordered to the north and west by the wilayats of Mahadah and As Sunaynah in Al Buraymi Governorate, to the south by the wilayat of Ibri and to the east by the wilayat of Yangul. The Imam's castle in Dank is one of a few landmarks of historical importance in the wilayat. The fertile land around Falaj Al Bizayli, on the western side of the wilayat, has been used for agricultural purposes down the centuries.



Electricity and Water



















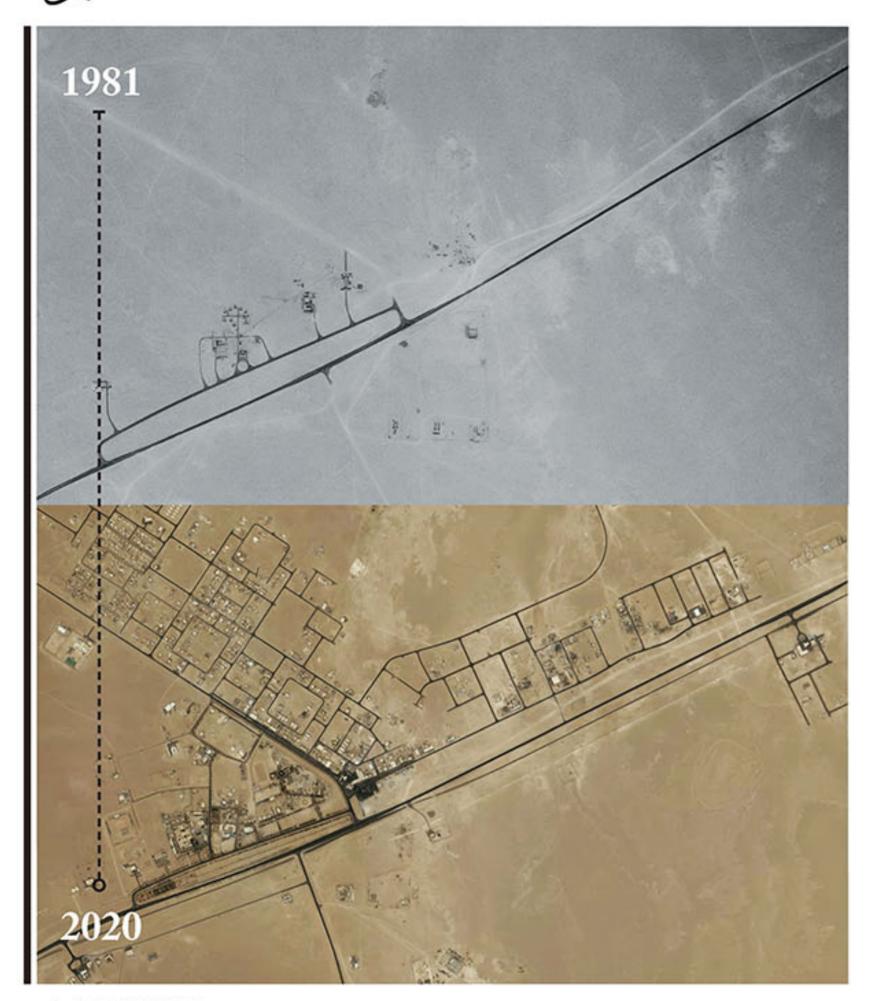
_{محافظة} **الوسطى**

تتميز محافظة الوسطى بوجود عدد كبير من حقول إنتاج النفط والغاز، وكذلك بمناخها المعتدل طوال العام. وتعد المنطقة الإقتصادية الخاصة بالدقم من أهم المشاريغ المقامة في محافظة الوسطى، وتمثل واجهة إقتصادية عالمية مُتعددة الأغراض، ومركزاً أساسياً في المنطقة، نظراً لموقعها الجيوسياسي الإستراتيجي، والمنفتح على بحر العرب، وقد حققت العديد من النجاحات، وأصبحت تتبوأ مكانة مميزة على خارطة الإستثمار العالمي، لما تمتلكه من مميزات تنافسية، وما تقدمه من حوافز وتسميلات للمستثمرين. تضم محافظة الوسطى أربع ولايات هي: محوت وهيماء والدقم والجازر، ومركز المحافظة هي ولاية هيماء.

Al Wusta Governorate

This governorate overlooks the Arabian Sea and enjoys a moderate climate throughout the year. It is one of the principal areas for oil and gas production in the Sultanate. The special economic zone of Dugm is one of the governorate's biggest government-led projects intended to establish a multi-purpose, global, economic and logistics hub. Thanks to its strategic position on the coast of the Arabian Sea, the Ad Duqm Special Economic Zone has already achieved a great deal. It has firmly established itself on the global investment map due to its facilities and the competitive advantages and incentives it extends to investors. The four wilayats that make up the Governorate of Al Wusta are Muhut, Hayma, Ad Dugm and Al Jazir. Hayma is the governorate's principal wilayat.







ولاية هيماء

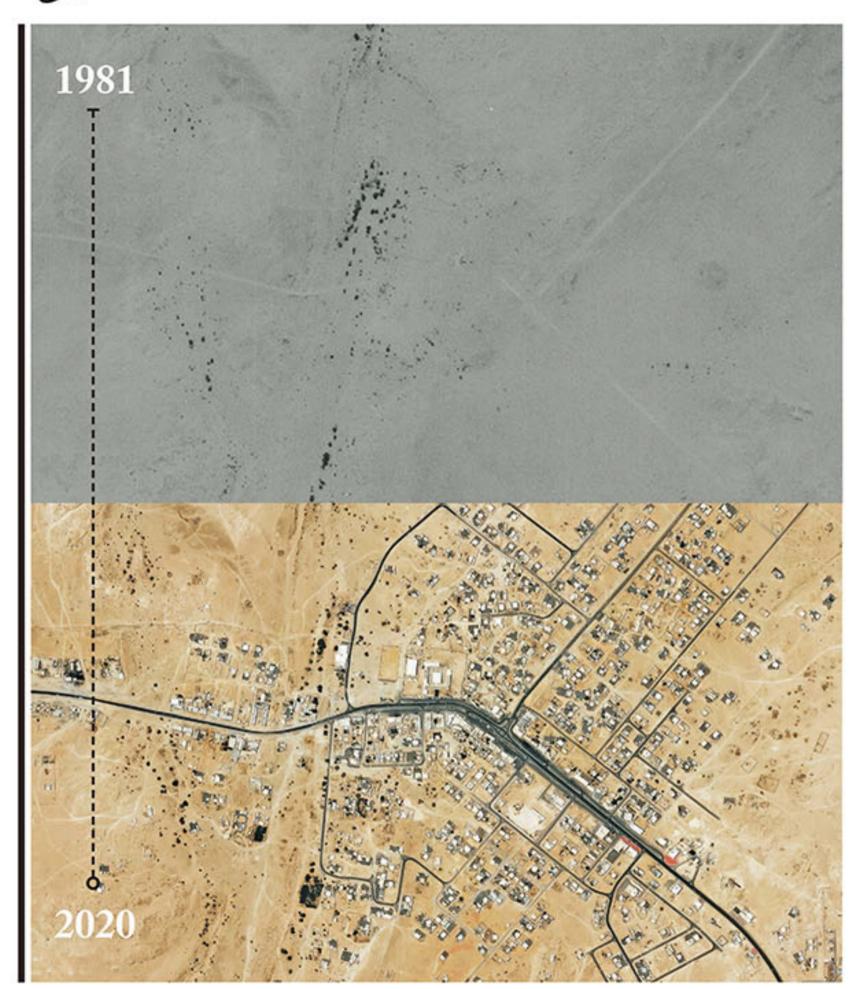
تشتهر ولايـة هيماء بمحمياتهـا الطبيعية، حيث تنفرد دون غيرها من سـائر مناطق السـلطنة بوجود الحيوانات البريّة النـادرة مثل: الغزلان والمها العربية (إبن سـولغ) حيث تعيش هذه الحيوانات في منطقة جعلوني «محمية الكائنات الحية والفطرية »، وتبلغ مساحة هذه المحمية نحو ه ٢ ألف كيلومتر مربع وقد تم تسجيلها في سجل التراث العالمي لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة «اليونسكو».

Wilayat Hayma

The wilayat of Hayma is known for its nature reserves intended to protect the many endangered species that survive in this unique habitat. The wildlife reserve of Jaaluni which covers about 25,000 square kilometres is home to gazelle and Arabian oryx (ibn Sawla). The reserve has been included on UNESCO's World Heritage List.









ولاية محوت

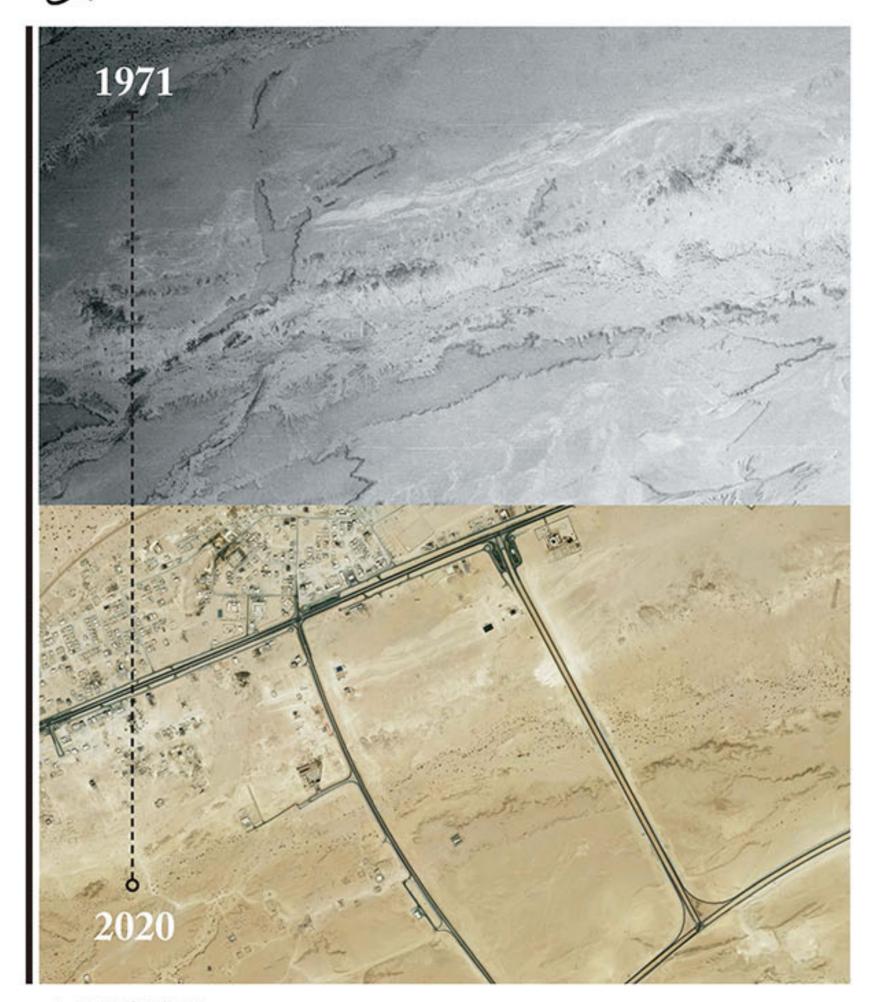
تتمتع بشواطئ جميلة ويوجد في الولاية نمطان للحياة حيث يوجد النمط التقليدي الذي يتبعه أغلبية السُكَان أصحاب الإبل والماشية حيث يرتحلون من منطقة إلى أخرى بحثاً عن توفر الأعشــاب حيث ســقوط المطر، أما النمط الثاني فيشكل مفهوم المجتمع الحديث حيث تسكن بعض الأسبر القرى والأودية بصفة مستقرة طوال السنة.

Wilayat Muhut

Pristine stretches of sandy beach are a characteristic of this wilayat. The majority of its inhabitants are of Bedouin stock and still live a nomadic lifestyle, moving with their camels from one place to another in search of grassland. Others have adopted modern forms of life and have settled permanently in the various villages and wadis that make up the wilayat.









ولاية الدقم

تتميــز ولايــة الدقم خلال الأشــهر الثلاثة من يونيو إلى ســبتمبر بطقس صيفي رائع يماثل كثيراً موســم الخريف في محافظة ظفار، وبها العديد من الشواطئ الممتدة على بحر العرب تتميز بنظافتها ونقاء مياهها.

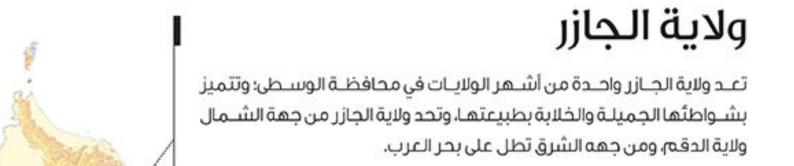
Wilayat Ad Duqm

Long stretches of sandy beach are also a feature of this wilayat. From June to September, the wilayat of Ad Duqm benefits from the monsoon (khareef) with its relatively low summer temperatures.









Wilayat Al Jazir

This wilayat is bordered to the north by the wilayat of Ad Duqm with the Arabian Sea to its east. In common with the other two coastal wilayats of Muhut and Ad Duqm, it is endowed with a picturesque landscape.



Multiple Achievements

















171





- Old and recent aerial photography provided by National Survey Authority, MOD.
- All other photographs provided by Oman News Agency, Ministry of Information and Morale Guidance, MOD, Royal Oman Police and Photographer Khamis Ali Al Moharbi.
- Information on Governorates and Wilayats provided by Ministry of Information 2020.
- Produced by the National Survey Authority,
 MOD, Sultanate of Oman, 2020.
- Copyright © National Survey Authority,
 MOD, Sultanate of Oman, 2020.

- تم إستخدام الصور الجوية القديمة والحديثة من الهيئة الوطنية للمساحة، وزارة الدفاع.
- تم توفير الصور الفوتوغرافية الحديثة من وكالة الأنباء العُمانية بـوزارة الإعلام، التوجية المعنوي بوزارة الدفاع، شرطة عُمان السلطانية والمصور خميس بن على المحاربي.
- تم توفيــر المعلومات عن المحافظات والولايات من وزارة الإعلام ۲۰۲۰م.
- أنتج بالهيئة الوطنية للمساحة، وزارة الدفاع، سلطنة عُمان، ٢٠٠٠م.
- حقوق الطبع © محفوظة للهيئة الوطنية للمساحة، وزارة الدفاع ، سلطنة عُمان, ۲۰،۲۰م.

@ nsaom@omantel.net.om @ www.nsaom.org.om

لا يجوز طبع هنذا الكتب أو أي جزء منه أو تصويره أو نسخة بأي وسيلة كانت ألينة أو الكترونية وذلك دون العصول على إذن خطي مسبق No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher.



